

SECOYA

PRIMARIA

Mai kokua kaye

2



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Mai kokua kaye

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Mai kokua kaye 2 - Secoya

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 2° PRIMARIA - SECOYA

©Ministerio de Educación

Calle Del Comercio N.° 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024

Tiraje: 57 ejemplares

Impreso en setiembre 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Slavka María Serkovic Gómez

Moisés Sujo Yapuchura

Elaboración de contenido

Ricardo Chota Macanilla

Revisión lingüística

Gloria Falcon Barriga, Roque Sánchez Pacaya

Validación participativa

Ricardo Chota Macanilla, Roque Sánchez Pacaya, Valeriano Condori Pampamallco,

Toni Choca Polaco y Mauricio Magallanes Cabrera

Diseño y diagramación

Noelia Escalante Farfan

Ilustraciones

Soledad Sifuentes Ortiz

Impreso en:

WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.

Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima

RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05390.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru

Du'du këaiñoko

Toyaja'o ye'yekë yë'ë siwëmaka:

Kajãkode toyasiko **Mai kokua kaye 2** nesikoa më'ë depade kuasajë. Pako ãti siwako maña yo'ojë ye'yejãñe toyasikona kajë.

Ïti nejañe më'ë nejakëaë te'i panita më'ë kajeowa'iana; më'ëne ye'yakëpi kõkëna panita kajeowa'i depapi. Kuineje paiye aiyo wa'i tã'ñë pa'iowa'i kuine pa'i dadipë ëjao wa'i kõñepi.

Mai si'aowa'i yeja pako jaiye yo'ojë paiyede kuine ye'yeko wa'iaë tisi'aowa'i. Jãje pa'iona deoyeaë tã'ñë iñañe kuine ye'yeye pa'iji mai pa'iwëña tã'ñë yo'oye aido pãi së (mai këdoaye mami) kuine yekowa'i pa'iyeye.

¡Deoyedepa dateni toyasikode ka yeja!

1

SI'SOSI SĒKA

Nedewayë äimaña täteja'kowaipi

6



Kayu'u te'ode aikokua këayede	8
Iñañu'u maje pa'io pa'ikoani te'o aikokua këako	14
Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña	20
¿Ĕkede ye'yedeni?	21

2

SI'SOSI SĒKA

Nedewayë äika täjãko waipi

22



Kayu'u te'ode jãje pa'io kakode	24
Kayu'u te'ode ĩona ĩñajë jãje pa'io kakode	30
Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña	36
¿Ĕkede ye'yedeni?	37

3

SI'SOSI SĒKA

Neñu'u siaya wa'i nejë ĩti yo'yede

38



Kayu'u te'e toyasikode ye'yakode	40
Iñañu'u maje pa'io pa'ikoani te'e toyasiko ye'yako	46
Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña	52
¿Ĕkede ye'yedeni?	53

4

SI'SOSI SĒKA

Ponañe kuine āimaña de'waye

54



Kayu'u te'e toyasikode	56
Kayu'u te'ode tīti këayeje pa'iode	62
Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwē'ña	68
¿Ēkede ye'yedeni?	69

5

SI'SOSI SĒKA

Nedewayë juajāko waipi

70



Kayu'u te'ode yo'oañe	72
Iñañu'u toyasiko patë'ñane	78
Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwē'ña	84
¿Ēkede ye'yedeni?	85

6

SI'SOSI SĒKA

Wë'ñane neñë

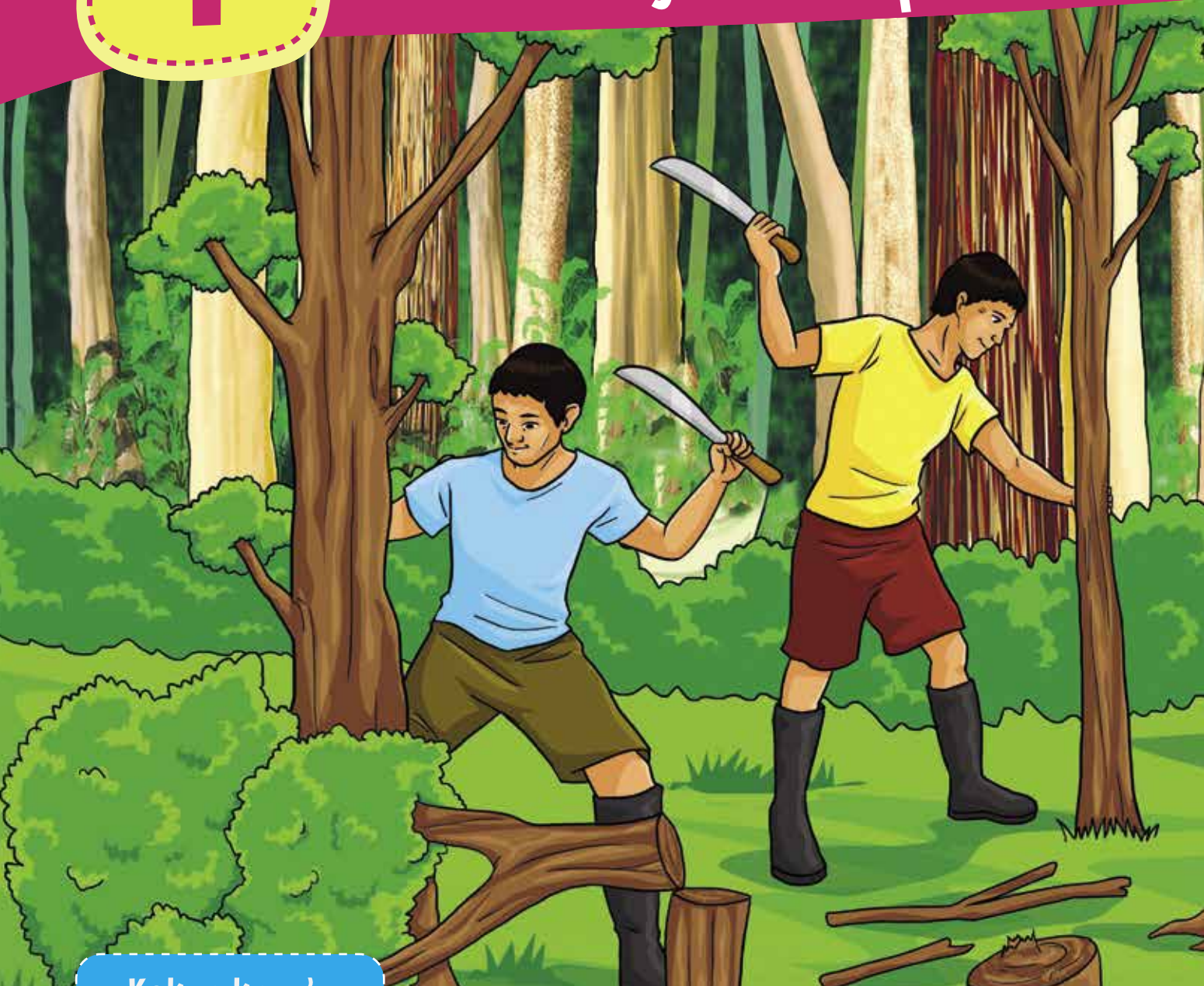
86



Kayu'u te'ode toyasaoko mai kuasajë kayepi	88
Iñañu'u toyasaoko we'yede kuasajë kayede	94
Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwē'ña	100
¿Ēkede ye'yedeni?	101

1

Nedewayë äimaña tãteja'kowaipi



Kokua kayu'u

1. ¿Èke koamaña neñene yo'oye iñakuañokoni jĩ'ese'e?
2. ¿Tã'ñë iñakë èke koamaña neñene jã yo'oyeni?
3. ¿Jãje paiye koamaña nejë yo'oye iñakëa më'ë pa'i dadipë panita kënomakapi yo'oye? Iñojë më'ë tã'ñë yo'oyede.

Kayu'u te'ode aikokua këayede

Mai tã'ñě yo'oye

Kudida 'sa, nedewayě paiji āimaña tãteja yeja. Jãě kato tã'ñě kuaji āimaña tãtejaweña padi tetosiko paiye paiji, jãje pa'iona kũeñe paiji kuine yaue paiji deoye ujã'kode. Jã yo'oye ĩti āimaña tãteja wě'ñase, deoyedepa kuasajě ĩti nejasa'dose kuine, ĩti sĩa nemaka'ě kako këakona iñajě ĩti këayepi pa'iona ĩñeje paiye, koa tã'ñě asajãñe, tĩ'kue kaye, koasi'a kakěipi kato, ĩ yě'iyepi këakoa deojã'koa kakě panita koajã'koa kakě.

Ye'ye jãkowa'ia ě

- ✓ Mai sioko wa'iane sã'ñe kokua kajě.
- ✓ Sěñene sewojě.
- ✓ Tã'ñě asakojě ĩti këaye ai kokua këayede.
- ✓ Toyajě te'ode ai kokua këakode.



Kayu'u te'ode aikokua këayede



- ¿Asakë më'ë teode koa këakode? ¿Nepi më'ëne këa'ñeni?
- ¿Ëkeo pakoni jākëako?

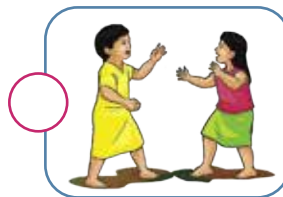
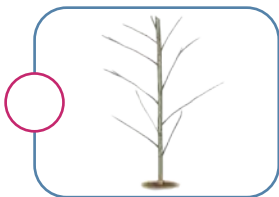


Nedewayu' u kajākowaipi

1

Iñajë'ë kajã'kode toyasikode iye ja'oakode. Jãmakapi, ikoa kakë nejë ïti sewoyede.

a. ¿Ëkeowaipei paiyeni këakode?



ã. ¿Maje sōkëyë makade iñakuañokoni?

Siwakë 😊



Koajũ'i ☹️



2

Kajë'ë ïti këakoakode këakode kuine kokua kajë'ë më'ë kajeiana ïoakode kayede. ¿Kako jãoakode ïti aikokua këako?

3

Kajë'ë kuine sëojë'ë jãje yo'oañeje pa'io sōkëyëmake teaye pa'io deoañeje pa'io kuasakë.

- Aidepa okoëa jũ'io.
- Pãipi ïo kade tëtëdena panita ïo ja'oãne.
- Te'yëmake aidepa jaiwë'ñane pa'io.

4

Ïti këawëoko akode iñatëjidi kuine iñakuañoñene, kokua kajë'ë kajeiana ëkeayede jã koa këako këakoni.



Yude, kayu'u

5

Kajë'ë panita asajë'ë toyasiko kayede.

Sōkëyë aideoyëye koeãko

Pa'ã'koña jã'në te'e sōkëyëmaka ti aideoyëye pãko.

Jã'ñeañeña, deoye etayejë neañeña, tēnoañeña ïti ja'oãmaña kuine, ti etaye pão... sōkëyëmaka.

Te mu'se, José kuine Dusiana sasiojã'awë sōkëyë makana kokua kayu kajë kuine maje yo'kë etayëye koekëni kajë.

–Kajëna sōkëyë makapi ka'këña yë'ëde kũenijeoñe kakë sewoakëña sōkëyë makapi.

–¿Nepi më'ëne kũejako wa'iani?–së'añeña sïpi.



–Ëmëowaiپی sũ'upi dadi kuine yëtokopi. Iñajë, peoko jai sōkë, ya'diko mañase paiko yë'je paiyese.

Kuine, kadepayë, ïtiweña kayamaña pakoña sōkë.

Sïpi asajuadi koajũteña kuine

ka'ñeña yëpi yo'oyu sōkë iñadepajë payu kajë kuine ïtise etajãko yo'oma'jëna kajë.

–Jãje kato etawëosi–kapi sōkëyëmaka ai siwakë–. Yëyë aikënomaka ma'tëode.



Yo' iñoñu' u ïti asakosede

6

Wëewëjã jïojë'ë. Jãkëako maine këako:

- a. Kayaowa' i ïti jupëde we' eyë José kuine Dusiana.
- ã. Te' e sőkëyë makapi aideoyëye pã' kode.
- d. Jeka neowaiپی ya' di sőkëmaña kũeniyeañe.

7

Netuajë'ë iye kuasasede.

- a. ïti jupëpi we' eyë _____ kuine _____.
- ã. Ya' dikëde kamajë paito jão kato _____.
- d. Jeka nei kato pãĩñëapi ïti _____ sőkëmaña.



8

Wëewëjã jïojë'ë. Sőkëyë maka jãje yo' jëta etaye pão...

- a. tisi' a mu' seña oko jã' ñejëta.
- ã. jã' ñewë, kō' mewë ïti deoye etaye kuine tēnowë ja' oa.
- d. tisiadëpi yekëwë' ñapi ai yekëwë' ñana.

9

Netuajë'ë iye kuasasede.

ja' òa

jã' ñeñe

nedewaye

- Sőkë mañane _____, kũeneni kuine jũiko.
- Jã _____ kōko sőkë de' we deoye aideojañe.
- Jãpi _____ te' e sőkëyëaye pa' iko ñukuasëjeo.

10

Iñajë'ë ïti ñakuañoñene kuine sewojë'ë.

- ¿Jekopi ñakuañoñoko ñokoni te sōkëyëde?
- ¿Jekopi ñakuañoñoko ñokoni sōkëñëane?
- ¿Kuine jekopi ñakuañoñoko ñokoni aido?

Toyajë'ë kokua
ïowëewëna
ïoakodepade.



11

Kokua kajë'ë te'e kajeiana te sōkëyë paiyeayede, sōkëñëa kuine aido.

12

Wëewëjã jïojë'ë. José kuine Dusiana siojã'ë sōkëyë maka këdo maje kajë...

- ïane kã'teañe yëjë.
- ya'dimaña sësayede yëjë.
- koajũ'awë ïopi etamona ñajë.

13

Ko'ejë'ë ïti këako katisikode. Jãyo'jañe paito toyajë'ë ïti pïsiye depase'e sa'noa paiyede.

KOA	PO	JÛ'	DO	AWË	SA	ÏO	TU	PI
JA	ETA	MA	MO	NE	NA	TI	IÑA	KA
JË	VE	SÕ	UI	KË	KO	YË	SI	PI

14

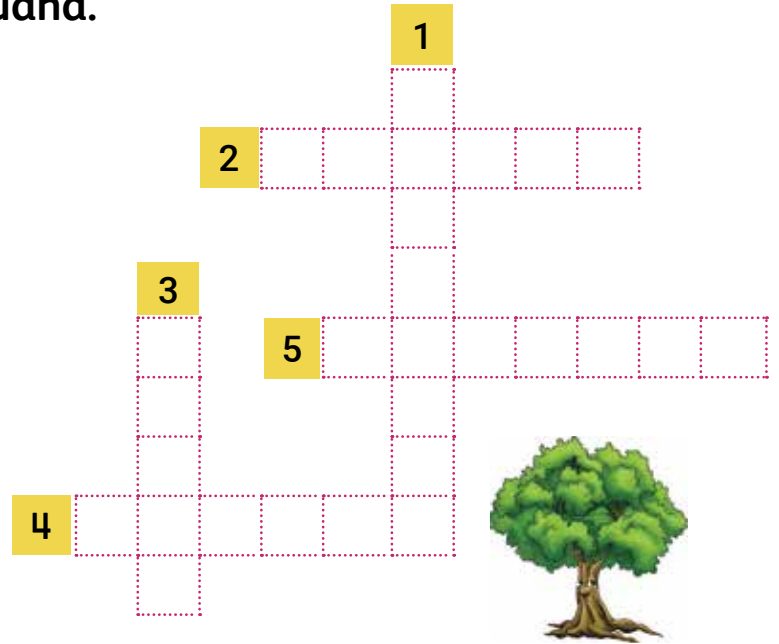
Wëewējā jīojē'ë. Sōkēmaña etaye koeo ãñeje pa'iona...

- a. aideoye ya'diyēmaka deoye paiji.
- ã. ka'dapi yekë sōkë kũeñeje kũema'ko waide kakë.
- d. papi jaipãine kajeowaide ãjaowaide.

15

Netuajë'ë iye toyapi kokuana.

1. Ka'daë paiye pãni mē'ë kato...
2. Ya'dikë paiye pãni mē'ë kato...
3. Jaiye paiye peoto kako...
4. Jaiye sōkëpi paidi deoko te'e...
5. Te'e sōkëode kũeni yekodepaiji.



16

Sīpi koajūiñë sōkëyë makade kuine jāje yo'oyu kawë:

- Yo'oye pa'iji sōkëde iñadepajë payede.
- Saye paiji ai deowë'ñana.
- Tëwoye paiji wãteopi ãtiyë niamuja.

17

Sëojë'ë ikoa kakë. ¿Èkede kakoni “Yo'oye pa'iji sōkëde iñadepajë payede”?

- Wedoye paiji pãine iñadepajë pajë sōkë ësesi sa'dose kajë.
- Wedoye paiji pãine sōkë tãñe pãjë kajë nejoñe pãjë kajë.
- Wedoye paiji pãine, ãti iña sëka, si'ao wa'i ëjaëde iñadepajë paye paiji tisi'a sōkë.

18

Õedewajë'ë ïti yo'oseje paiye këakoayede.

- Sïpi kawë yo'ojë iñadepajë sōkë pajōkë pajãñene.
- Ya'di sōkëyëpi ïowaide kapi sïne etayëye koewë kakë.
- Ya'di sōkëyëde jã'ñeawë, kō'meñe kuine tēnoawë ïo ja'õa.
- Sïpi sa siojãni kokua kawë sōkëyë makane.

19

Toyajë'ë maje pa'io wa'iani jãkëako wa'iako wa'i.

- Sōkëyëmaka kato _____.
- Sïpãi kato _____.

ka'daëpi
tutukë'iwa'i

20

Jãoa kakë sëojë'ë ai deoye kako kuasayena.

- Tisi'a sōkë kũenisodu...
 - pa'iañeje pa'io jai wë'ña tãteweña, soama'ña, wë'ña...
 - aido kadajãiñaje pa'io kuine jãkato deoma'ji yeja paikowaide.
- Sōkëde iñadepajë payu kajë yo'oto...
 - sōkë etañeje pa'io ti koayeke peoye.
 - etañeje pa'io sōkë wãtepi tēwose'se.

21

Kokua kajë'ë te'e kajeiana toyasime kakoakode “Kũeñeje pa'io wa'iaë ïti yo'odepase'e”.

Iñañu'u maje pa'io pa'ikoani te'o aikokua këako



¿Këajë yo'oye te'e këako kato pa'iañeje pa'io yo'odepañe panita koa kuasajë këaye? Kokua kajë te'e kajeiana.



Nedewayu' u kajäkowaipi

1

Iñajë'ë ïti paikowaide kajä'kode toyasikode kuine jãoakoa kakë'ë.

a. Jãoa kakë sëojë'ë. "Ti'kue" kato...



te'e pãiño



te'e pĩ'a



te'e sőkëyë

ã. Wëewëjã jïojë'ë. Ïopi "Tĩ'kuepi" pĩ'a paito, ¿maje këakoani pãine këako padi?

- Õkue pipiyopi të'kako.
- Kapi të'kako.
- Koa yë'iyepi.



2

Kokua kajë'ë te'e kajeiana ëkede pakoni pãiñape ïti yo'osëka këako. Jãmakapi, siojë'ë ïti toyasepi.

Wëoye

Yo'oye panita
koa kokua

Tëjiye

Këakopi tëjiye.
Deoyena tĩako.

Këawëojë
këakode.

Yo'oiñoko
koakokua.



Yude, kayu'u

3

Kajë'ë panita asajë'ë toyasikode.

Tĩ'kue këaye

Īodakode
këako



Te'e mu'se, Kudida'sa kuine Seõnëwio siowë ĩo wa'i pëka ja'kowaide ãimaña tãtejawe'ña ko'eyu kajë.

Ãimaña tãteañeje paiwë'ñana tĩ'ani ĩñajëna deoye ĩñakuaño, tetowëowë, kũeë'ë sõkë ĩtimaka etase'e paiyede kuine yawwë ai tëttojãimaka, ëojã'kode. Jãjeaë ãimaña tãtejayeja jëodewaye deoye yo'oyu kajë.

Wëoye

Yo'oye panita koa kokua

Yo'ojë asawë te'e pĩ'a yë'iyë koa jëapi, "tĩ'kuepi"

–jJãë kato tĩ'kueapi! –kapi pëkaja'këpi, kadi wedokë kapi si'aowaide jo'kuamaka jëojë kakë–. Asaye paiji jã pĩ'a yë'iyë tã'ñë asajãñe deojã'koa Maine panita koajã'koa kajë mai ãimaña tãtejañe.

Jãmakapi pĩ'a yë'iyë asatëjidi, pëkaja'këpi kapi:

–jTĩ'kuepi maine kaji tisiaye deoye saiã'koa kakë! Jãje pa'iona jãneje ĩti dadipë jëoyu'u kapi. Siadë ĩñadepajë ãikëmañane kuine sõkëmaña nejokuañoñe pãjajë kajë.

Kudida'sa kuine Seõnëwio jã mu'se ye'yewë ĩti ĩowa'ise'e pa'iko wa'i kato ĩowa'i depa'ë kajë.

Tëjijye



Yo' iñoñu' u ĩti asakosede

4

**Kajë'ë iye du'du toya sëkapë këako akode “Tĩ'kue këakode”
kuine yo'ojë'ë jãje më'ëne yo'ojë kayede.**

Te'e mu'se, Kudida'sa kuine Seõñewio
siowë ĩo wa'i pëka ja'kowaide ãimaña
tãtejawe'ña ko'eyu kajë.



a. Sewojë'ë yëopo se'pi.

- ¿Maje sĩ ĩo wa'i mami we'eko wa'iani?
- ¿Nene sioañeni?
- ¿Ëkede jãowa'i kato ko'eañeni?
- ¿Maje kajë te'e dadipë ko'eañeni?

ã. Toyajë'ë kokua ĩti toyasede toyasiko ayede, du'du wëo toya
e'kewë jaikopi.



d. Jãoa kakë sëojë'ë. ¿Ëkede yo'oañe Kudida'sa kuine Seõñewio?

- ĩowaise'e ko'eañe ĩti dadipë.
- Siodi ĩowa'i pëka ja'kowaide ĩti dadipë koejë.

e. Toyajë'ë kaya kokua iye niamu paiyede ikoayede:

_____ ja'këowa'i _____ dadipë _____

ë. Netuajë'ë. Iye du'du toya sëkapë kato kako _____ këako
aye këaye.

5

Kajë'ë iye toya sëkapëde yo'oye panita koakokua këakoayede kuine yo'ojë'ë më'ëne jãje kayeje paiye.



Ãimaña tãteañeje paiwë'ñana tĩ'ani ãñajëna deoye iñakuaño, tetowëowë, kũeë'ë sõkë ãtimaka etase'e paiyede kuine yawwë ai tãtojãimaka, ëojã'kode. Jãjeaë ãimaña tãtejayeja jëodewaye deoye yo'oyu kajë.



a. Sewojë'ë yëopo se'pi.

- ¿Maje yo'odeni jãdadipë tĩ'ani?
- ¿Maje kajë jaje kakoane **“Jãjeaë ãimaña tãtejayeja”**?



ã. Sëojë'ë ikoa kakë ai deoye kako më'ë kuasakona.

- ¿Ëkede kakoni **“deoko ãimaña tãteto”**?
 - Jãdadipë soe ã'so tada jujesiko pako'ë.
 - Ìti dadipë soe jëosiko pako'ë, soe de'o ãimañase tãteyese.

d. Siojë'ë koapa'i ka'wado jãtoyasëkapë du'du wëo toya e'kewë jaikopi wëokode. Toyajë'ë.



e. Kokua kajë'ë te'e kajeiana. ¿Iñakowa'iane jãje yeja nedewaye? ¿Maje kuasayeni jãyo'oye?

6

Kajë'ë kayayeakode iye toya sëkapëde yo'oye panita koakokua këakoayede kuine yo'ojë'ë më'ëne jãje kayeje paiye.

Yo'ojë asawë te'e pĩ'a yë'iyë koa jëapi, "tĩ'kuepi"
 –jãë kato tĩ'kueapi! –kapi pëkaja'këpi, kadi wedokë
kapi si'aowaide jo'kuamaka jëojë
kakë–. Asaye paiji jã pĩ'a yë'iyë tã'ñë asajãñë deojã'koa
 maine panita koajã'koa kajë mai ãimaña tãtejañë.



a. Sewowë'ë yëopose'pi.

- ¿Èkede asadeni ĩti dadipë ãimaña tãteja'kode jëojë yo'ojë?
- ¿Èkede pëkaja'kë si'aowaide kakëni kuine maje kakë?

ã. Sëojë'ë sewokode jãoa kuasakë iye sëkode.

- ¿Maje kakë pëka ja'kë pĩ'a yëiyë kajã ĩti yo'ye deojãkoa o pãni kaëni?
- Maje kajë kakëowa'i ka'ñeje pa'io wa'iani.
- Maje pa'ioyi kakëowa'i yë'iyë tiñeje paiyeane deojã'koa panita koajã'koa kaye paikoni.

d. Õedewajë'ë ĩti yo'oseje paiye këakoayede.

- Ñaji'ĩ tĩ'kuepi kuine yë'i pi'dapi.
- Tĩ'awë ĩti dadipë kuine kũeni wëowë sökë.
- Pëka ja'këpi, kakë'i yëiyë asatëjidi, kapi ĩowaide jãneje yo'ojë siaye deojã'koa.
- Kudida'sa kuine Seõnëwio siowë pëka ja'këowaide.

7

Kajë'ë kuinaodepade ïti tējikode këako akode. Jāmapi, yo'ojë'ë më'ëne kayeje paiye.



Jāmakapi pī'a yë'iyë asatējidi,
pëkaja'këpi kapi:
–jTī'kuepi maine kaji tisiaye deoye sai jā'koa kakë! –Jāje pa'iona jāneje ïti dadipë jëoyu'u kapi. Siadë ïnadepajë āikëmañane kuine sōkëmaña nejokuañoñe pājajë kajë.
Kudida'sa kuine Seōnëwio jā mu'se ye'yewë ïti ïowa'ise'e pa'iko wa'i kato ïowa'i depa'ë kajë.



a. Sewojë'ë yëopose'pi.

- ¿Je pakoni kakë'i këaye?, ¿je pakoni jāje yo'ojë kase'e?
- ¿Ëkede sīpai kato ye'yedeni?

ā. Sëojë'ë ikoa kakë. Kakë'i yëiye, ï këasejë paiye, pako'ë...

siwakë yëiye

koajū'i yëiye

d. Kajë'ë. ¿De'o pëka ja'kë asase'e **“tī'kuede”** jāita dadipë se jëokomajë tãtejã dadipë?



e. Sewojë'ë. ¿Nene më'ë ka'ñeje pa'iani iye këakode kajë kakë?

•

Ĩneje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña



1

Asajë'ë iye këakode. Jāmaka, ji'ëjë'ë.

Kō'kopoë kuine taka



Okoëayepi nëiñona, te'e takapi kajeakëña siaya të'tëpana; tutumeakapi naëdëona meakë soe ju'e jūniwesëkëna.

Te'e su'tepi sōkëkapëde tuiyë iñapi kuasapi esa yo'oyede; sōkë kapëmaka se jëyodi wëdi kajepi ĩkëdona, kajedi tutumea kajāmeakëna sōkëkapëmaka

meñe dëokëna së'aëna jāje wasoāji takamakade.

Takamaka ai siwakë, kuasapi ĩ wajë kajeode ko'yaye paiji yë'ëde wasosejë paiye ya'dikëmakata kōañeje pa'iaë su'tede.

Padisomaka, te'e pī'a wajoëpi tuta nëji'i su'tede jasosi kakë.

Yo'okëna takapi, ĩ kënomakade pa'i iñapi, esa yo'yede pa'i iñajuadi kūji'i këösëtipëna kū'ina ĩtoakaode ñunitopi jāje yo'okë su'tede jasojëoñe pāpi.

Jāje yo'omaka su'te wëdi sa'ākëña, kuine jāje yo'okë takamaka de'we ko'yakëña ĩne wasosikëde ĩ siokode. Jāje pa'iona yeko waipi koayede paito kōñe paiji yekë mu'señane kuasajë.

2

Këajë'ë te'e kajeide më'ë asakosede këako akode.



¿Ĕkede ye'yedeni?

1 Netuajë'ë iye kuasakode wëewëjã jiõjë ïoakode.

- Kudida'sa kuine Seõnëwio kõyo'oyë iyede:

Sökë tãteja yeja dadipë nedewayede.

Ã'so tada tãteja yeja dadipë nedewayede.

2 Siojë'ë këayeayede kuasayede më'ë asasede.

Sökëyë aideoye koeãko'ë...

se iñakëapi maje yo'jã'koani tãñe.

Tĩ'kue kato kakëiapi...

maje yo'kë ka'daëni ïne kũeñe.

3 Netuajë'ë iye toyasikode.

Jã _____ tĩ'kue kato ai tĩñejeaë deojã'koa kayede ai tĩñeje koajã'koa kaye.

Pãipi ãimaña tãteja dadide ko'eko wa'i padi, tuiye paiji iyede _____ tĩ'kue yë'iyena asajë.

- Jãjeaë kakë iñañë. Sëoyë jã sa'noana jãje yo'jë kayede yë'ë ye'yesede.

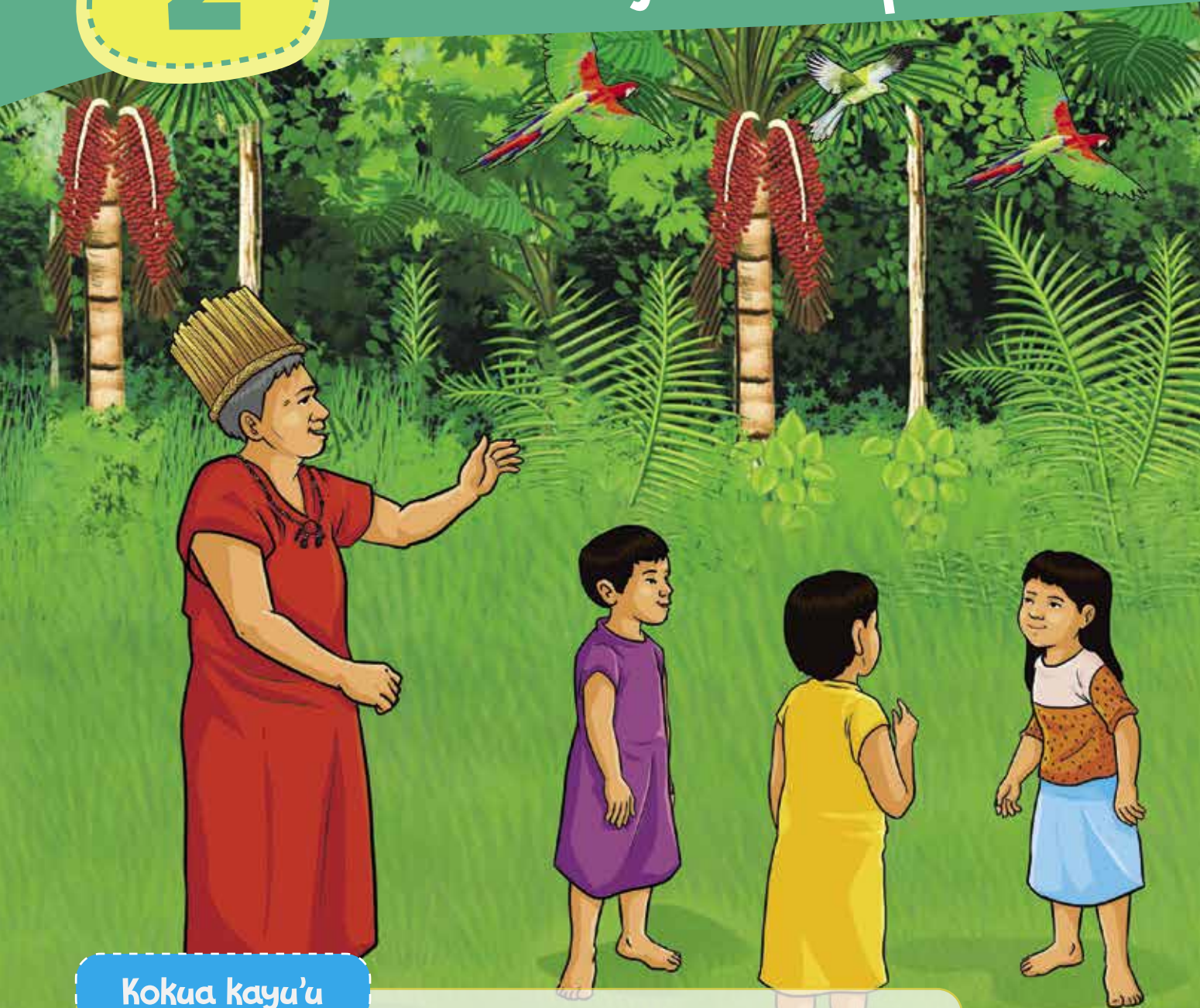
	Te'i neñañe	Neñañe sëajajëna	Yë'de jaita kadako ya'dimaña
Sewosi'i seni asayede.			
Kokua kayë yë'ë kaje pãiana.			
Iñañë këako ako këayede.			
Toyayë te'ode këakode.			

- Sëoyë koa pa'i sadawapi "X" maje yë'ëde nëikoni iye ye'ye sëkapi saose'e.



2

Nedewayē āika tējāko waipi



Kokua kayu'u

1. ¿Ēkede iñakēni jā iñakuañokode? ¿Iñakēa ēneñēa?
2. ¿Maje yo'ojē ma pāi wēijē saiko wa'iani ēneñēaje paiyepi yekē ñēana kuine paiyena?
3. ¿Tā'ñē iñakēa ĩti kēaye soe deoji āika tēaye?
¿Iñakēa jāje paiye yo'oye mē'ē pa'iwē'ña?

Kayu'u maje pa'ioni kayeayede

Mai tā'ñě yo'oye

Āimaña tēaye kato te'e ai de'o tēkawēaē Kudida'sa kajeo waide. Iñeje paiye tā'ñě asajāñe, soe tā'ñě iñañe ěne ju kōañe soe tī'ao kajē, ma pāipi kuine tū'i pāipi wēijē ku'ijēna iñajē ne'e kuine ěne kē'doja ku'ijēna. Jāje paiye jāiti yo'o iñoñe, pāiñape pāi sēka, ĩti āika tēayeje paiyeje pa'imaka, payē pāiñape ĩo wa'isē jāje paiye tā'ñě iñañe āika tēaye soewē'ñapi yo'ojē jāje paiye yo'oye.



Ye'ye jākowa'ia ě

- ✓ Kokua kayu mai kajeo wa'iane.
- ✓ Sewojē sēñene.
- ✓ Iñañe ĩti kēayede jāje pa'io kakoayede.
- ✓ Toyajē te'ode jāje pa'io kakode.



Kayu'u te'ode jāje pa'io kakode



- ¿Tā'ñē asakē jāje pa'io kaye?
- ¿Ēke kokuapi yo'oañeje pa'iani, iñeje koa tā'ñē asajāñe, maje pa'ione iko kato te'e āipē?



Nedewayu' u kajākowaipi

1

Iñajē'ē kajā'kode toyasikode iye ja'oakode. Jāmakapi, ikoa kakē'ē nejē ĩti sewoyede.

a. ¿Ēke toyasikode kajā'kēani?



Te'e kēako



Te'e āija'kode



Te'e jāje pa'io

ā. ¿Jeko pa'iañeje pa'ioni jāje pa'io jāo kako?



Ñukua sēje



Te'e āipē



Te'e āika

2

Kajē'ē ĩoakode kēako jāje pa'io kakode kuine kajē te'e kajeiana ĩoakode ēkede kakone kajē.

3

Sēojē'ē. ¿Jeko pa'iañeje pa'io jātoyasiko kaye?

- Ĩñoñe paiji maje pa'ioni ēnepē kajē.
- Ye'yadi maje nedewakone ēnepē nese'e āijañe.



Yude, kayu'u

4

Kajë'ë panita asajë'ë toyasiko kayede.

Ëne, iye yeja aido amasonika ayeaë

Ëne kato imipu'ejë pa'iñëaë iye yeja amasonikana aideokoa Pedú këdona. Pa'ñeje pa'io 25 jã jaye metudu weyose'e ïo soaye mëñe.

Ïti kã kato ya'di kãmañaë, majaiñe, sieko ëne kuine së'ñojaiñe, ñukuasë'je. Pako ïo kã ã'jimaña saïjaiñe kuine së'kaye jãje paiye.

Ëne kã kato ya'dikã'ë kuine jëaye de'we ãiñe paiji sëyose'e panita kuakose'e.

Yo'ojë neñe pa'iji ùkujañe, ãkupi'a kuine yeke ãimaña **ãsipi sa'sese'e**. Kuineje paiye, koapa'i ne'ña neñe pajë ùkujañe jãje paiye.

Yekejë, ëne payo nejë yo'okoa kuine koapa'i sëpë **ñako wëo du'tejãñe**.

Jã ënepëa kato deosëñe pako kãpë tutukëiye nekaiye kuine këko kaiye, kuine teode deokode sitamea kuine këkojãñe kãpë.



Katëjidi panita asadi jãje pa'io kayede, wëewëjã jïojë'ë tisiaye kokua maine jãje paiyeaë iye pëa kayede.





Yo' iñoñu' u ñti asakosede

5

Wëewëjã jiõjë'ë. Jãje pa'io kako ikode:

- a. Iyeyë we'ekoa ño mami ëne.
- ã. Ëneñë këisipëãë.
- d. Te'eka ya'dikãmaka kuine jëako.



6

Netuajë'ë iye kuasayede.

- a. Ëneñë kato _____ etakoa iñoña
_____ Pedú yejana.
- ã. Pa'ñeje pa'io _____ metudu weyose'e ño soaye
mëñe.

7

Wëewëjã jïõjë'ë. Ëne pëãkëise kato...

- teojëpaiye se'eaë.
- kayaye iñakuañoñe: majaiko kuine së'ñojaiko.
- jaiye iñakuañoñe iñeje paiye majaiko, së'ñojaiko, ñukuasë'jeo kuine majaiñeje pa'io.

8

Wëewëjã jïõjë'ë kuasaye kadepayede kayaye akode sëkapë akode toyasiko kakoakode.

- Sañjaiñe sëñe kako ño sëñe ai asakũañoño asuka jaimaka pani ãsijaimaka.
- Æ'ji kãpaye kako deoye ãiñañeje pa'io kako.
- Sëñe paye “watijñ'ko sëñeje paiye” kako sëñe pako nadaja sëñeje paiye.

9

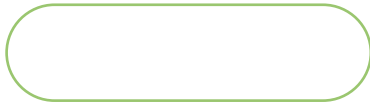
Këa asojë'ë kajeide maje kakë sëoni jã kuasakode.

10

Iñajë'ë ïti ñakuañoñene kuine sewojë'ë.

- ¿Jekopi ñokoni teojëpa'io ñakuañoño kako?
- ¿Jekopi ñokoni jaiye ñakuañoño kako?
- ¿Kuine jekopi ñokoni miako kuine neako?

Toyajë'ë kokua
ïowëewëna
ïoakodepade.



11

Kajë'ë kajeiana ëne ñakuañoñeje paiyede kajë, jaiye ñakuañoñe kuine miako kuine neako.

12

Wëewëjã jïojë'ë. Ëne këisipëãyo 'okoa iyena...

- ëne kõno neñese'e kuine ãkupi'a.
- kõno neñe, ãkupi'a kuine yeke ãimaña neñe ãsipi kõ'mejë jãje paiye.
- ãkupi'a nejañese'e.

13

Ko'ejë'ë ïti këako katisikode. Jãyo'jañe paito toyajë'ë ïti pïsiye depase'e sa'noa paiyede.

Ë	JU	NE	KA	PA	JI	KO	MO	KÃ
MI	PË	NO	TU	PO	TU	TE	KË	DO
I	NA	YE	PI	NE	SA	KA	DE	I
MA	YE	YO	DE	ÑO	KÕ	DE	KO	SO

14

Wëewëjã jïojë'ë. Ène këisipëã kato payode nejë yo'okoa kuine ãkupi'a maje kajë...

- jëakoa kajë.
- ã'jikoa kajë.
- kũenejikoa kajë.

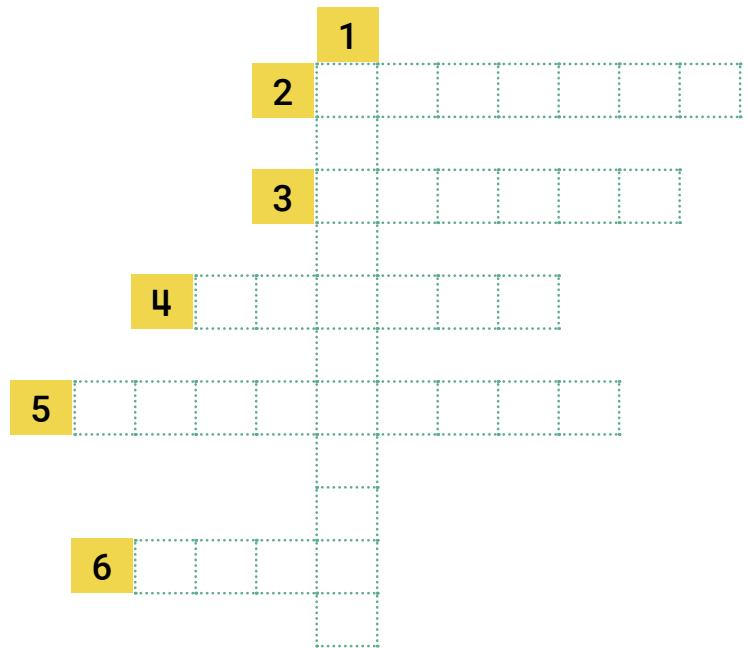
Kako sewë kã'niwë
payede du'teyede
jãje paiye.



15

Toyajë'ë sa'noana kokua neñe, yekë kokua ëkede kakoni ïti sa'noa kayeje paiye.

1. Neñe.
2. Ya'dikomaka.
3. Jaiko
4. ã'jikomaka.
5. Saïjaiko
6. Tutukë'io.



16

Netuajë'ë toyasikode kokuapi sa'noa paiyepi panita ïti kokua paiyepi maje pa'ione ëne këisipëã kayepi.

- Ène këisipëã kato _____,
_____ iñeje paiye _____.
- Ïti kãkato _____ kuine _____.

Më'ë kokua toyasikode wëewëja
jï'esikode, katëjidi, jãje paiyeaë
kayede. Maine iñoko maje paiyeani
koamaña kako. Toyajë'ë yo'oyede
kayede jãpi, më'ë toyajaona.



17

Sëojë'ë. Kokua “āsipi kōmesi āimaña” jāopi sioko ikona...



sīpi ña'kiyë



sīpi tātēyë



sīpi kuakoyë

- Këa asojë'ë te'ide kajeide më'ë sëosikode.

18

Soajë'ë. Jāje pa'io kakode katējidi “Ēne, iye yeja aido amasonika ayeaë”, ¿jekoani ĩti netīaņu kuasase'e?

Ēnepi āimaña
neñe ye'yaye.

Yo'oiñoñe maje
pa'ione ěnepëã
këise'e kayeayede.

19

Toyajë'ë kajese pa'i kokua jāje pa'io kayeayepi.

20

Deoji kajakë padi ěne këisipëãne tisiaye ĩoaye kaye, ¿jesõñëa ěneñëa sësoañeje pa'iani më'ë?

1 = Ti deoye
peoko

2 = Koa
ya'dijaye

3 = ¡Deokodepa!



Kayu'u te'ode ĩona ĩñajë jãje pa'io kakode



- ¿Īñakë jãje pa'io ka'kë panita asakë te'e ãikëmakade kaye?
- ¿Ëke ãikëmakade më'ë këdo paikëde yëañeje pa'iani jãje pa'iaipi kakë ĩñakë?



Nedewayu' u kajãkowaipi

1 Īñajë'ë toyasikode ĩñakuañokode kuine siojë'ë jãoa kakë.

a. Sëojë'ë. ¿Jekopi iye toyase'e iye ja'õa jãoje pa'io ĩñakuañokoni?



Tã'ñë kañako



Iõna ĩñajë kako



Këako

ã. Sëojë'ë. ¿Jekopi iye ĩñakuañoñe më'ëpi kuasato jãone kako iye kuasakëni?



aido



ëne



ma pãi

2 Kokua kajë'ë te'e kajeiana toyasiko kayeayede ĩti ĩakode këayejëpaiye kuine ĩñakuañoko paiyeje.

3 Sëojë'ë jëne kasi kuasako më'ë kuasaye iye toyasiko ayede.

- Këayë jedode mapai paikowa'iane kajë.
- Së'jë mapai jãje pa'io wa'iaë ĩñajë kajë.



Yude, kayu'u

4

Kajë'ë panita asajë'ë toyasiko kayede.

Së'je ma

Pa'ikoa Amasona siyade.

Kūekueji ī soaye 90 c jaye.

Ījetede we'ji
podekë'i naña.

Ī kotisaiwëde paiji
së'ñojai naña.

Jãāiko maña
pa'iko wa'iaë
jai sëkapë.

Āiko wa'iaë koa
pa'i kã kuine koa
pa'i pëã.

Īōkuepë kato
neañeje pa'io kuine
kuduwë kë'io. Kodowë
këdo kato ai jëakoa.

Pako jëaye nëkañoa
kajese pa'i moñoa.

Jã āikomaña wëijë ku'iko
wa'iaë ëneñëa këdojãkoa
këajë soe ëne kōañë deoji
kajë.



Yo' iñoñu' u ïti asakosede

5

Kajë'ë iyede jāje pa'io kayeayede ïona iñakë më'ë kasikode kuine yo'ojë'ë ïti yo'oyeje paiye jāje yo'jë kayeje.

a. Sewojë'ë yëoposepi.

Së'je ma

- ¿Ëkede kakoni ïoakode iñajë këako?
- ¿Jākaye jekëde āi?
- ¿Maje kajë kayeni “së'je ma”?
- ¿Maje asakëne mayede kato? Kējë'ë te'ide më'ë kajeide mayede.



ã. Iñajë'ë ïona iñajë kako akode këakode kuine netutejë'ë.

- Iōna iñajë këako akode kakode paiko _____ toya e'ke.
- Du'du toya e'ke kato _____ jāje.
- Kayayeako toya e'ke kato _____ kuine mamiaë.
- Toasōñeako toya kato _____ kuine jāje pa'io kakoa.

d. Sëojë'ë. ¿Ëkede kako kuasakë iye yo'oyede kaye?

Pa'ikoa Amasona siayade.

- Pa'ikëapi Amasona we'yosi wë'ñane.
- Pa'ikëapi Amasona siaya kënomakade.



6

Siojĕ'ĕ jĕsa'noa jĕje pa'io sĕ'je ma kayede jĕoakoa kakĕ kuasayede pakĕ. Toyajĕ'ĕ kĕekueyede.

1 Kĕekueji ĩ soaye 90 c jaye.

2 Ījetede we'ji podekĕ'i naĕa.

3 Ī kotisaiwĕde paiji sĕ'ņojai naĕa.

4 Īōkuepĕ kato neaĕeje pa'io kuine kuduwĕ kĕ'io. Kodowĕ kĕdo kato ai jĕakoa.

5 Pako jĕaye nĕkaĕnoa kajese pa'i moĕnoa.

5 Āiko wa'iaĕ koa pa'i kĕkuine koa pa'i pĕĕ.

7 Jĕĕiko maĕa pa'iko wa'iaĕ jai sĕkapĕ.

Sĕ'ņojai naĕa pa'iko ĩ kotisaiwĕ kĕ'dode.

Ĕkede ti koayeke peoye sōkĕyĕaye sĕaĕeje pa'io wa'iane.

Jejaiane ĩjaiye.

Ĕkede ko'dĕaĕeje pa'iane kuine po'tekĕane.

Ī jete pa'i naĕa majaiĕe paiye pĕko.

Siadĕpi pa'iko wa'iĕ yekĕ weko pĕiane kōni.

Āiko wa'iaĕ ĕne pĕne pĕĕne, jĕĕa wea...

7

Kokua kajë'ë te'e kajeiana iye sa'doaye jãoayede kako kayede jãje paiye iñakë.

Jã ãikomaña ëneñëa këdojã wëijë ku'iko wa'iaë soe ëne kãañe deoji kajë këajë jãje paiye.

8

Këajë'ë maje paiye së'je ma we'ekëani iwe'ye kakë. Yo'ojë'ë sa'do pa'i kokuapi.

- a. Jaiye _____
 ã. Naña _____
 d. Õkue kowë _____
 e. Nëkañoa _____

jëako
 jaiye iñakuañoñe
 ya'di jaiko
 tutukëo wa'i



9

Kajë'ë pãĩnape jãje pa'io kakode kuine sewojë'ë sëñene.



Ñumida'sa kato te'e siwaëapi ye'yekëapi kaya õmetëka du'duye'yekode. Paji nea naña kuine nëwimaña. Ì ñakoka kato jaiko wa'iaë kuine neañe. Soakëapi kuine tutukë'i. Deokëapi kuine papiyëkë. Yëkëapi iñadepaye ãikomañane.

Ikoa pãĩñë jãje pa'iaپی iñajëkaye.

- a. ¿Èkeone Ñumida'sa? Wëewëjã jtojë'ë ïti jãje pa'io kako iñokode jãje paiye.
 ã. ¿Maje kajë kayeni deokëapi kuine papiyëkë?
 d. ¿Maje më'ë kaje pa'iane ãikëmañane iñadepajë payeaye?

10

Yude, kajë'ë ikode yekode jãje pa'io kayede kuine sewojë'ë kuineje paiye sēñene.



Nasopai kato we'eko wa'iaë ãowa'i
kãpë nañase ãowa'i kã'niwë, kajese paiye
payë waye kuine te jïkomu. Ì owa'i jaiye
ya'dikë mañapi jaikëna.
Pa'iko wa'iaë ai sōkë kēdode kuine oko
kēdode. ãiko wa'iaë koa pa'i pēã, ja'oa,
jãetaye kuine yekë sōkë.

Ikoa jãje pa'io
kajë kaye te'e
ãikëmaka.

- a. Wëewëjã jiojë tisi'a kokua ãti këayede te'e naso je paide.
- ã. Siojë'ë kokua ãti këayede te'e naso ãiñene.
- d. Kokua kajë'ë te'e kajeine ëke jã ãikëmakaye yeke keñeje pa'io wa'iani.

11

Kajë'ë iye yo'oañe kuine kajë'ë.

- ¿Jesōko waide mane ãsiañeje pa'iani päine ãti pa'iko waide ëne kōajañe tã'akona wëijëna?



- Këajë'ë te'e kajeide maje kakë jãsoko waide ãsine mapaine jãje paiye.

12

Jãje pa'io kakode katëjidi, soajë'ë ãti kuasajë kasede.

- Këayë jedode ma pa'iko wa'iani kajë.
- Jãje pa'io sē'je mapai.

Ĩneje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña



1

Asajë'ë iye jāje pa'io kayede.

Najeomaña kuine ñekuë



Pa'āwë kayao wa'i sīmaña pëkaja'koane nëkajë aideojë; te'e mu'se ai siwaë pëka ja'kode së'akë ĩneje paiye: ja'ko yëkë maje pa'io waipi ja'këde peojë jāo wa'i payene. Kajëna pëkaja'kopi këakoña, mësadu ñekuëdepapi wati ānijeoka'aji'i, kakona asakë ai aiyëpi ka'këña ¿jāje?

Kadi wānëyedi pëka ja'ko ñu'iona sa'añeña sīpi, sadiyëwi tumaña neañeña kuine mame, Neni dadi wë'epi tuayu kajë yo'ojë ñu'ijëna ĩowa'i ñekuë tī'aakëña. Tī'aëna ka'ñeña ñekuë tuakajë uiyode sidipëde se'sojë kã'teaja'kode kajëna ñekuëpi ka'këña nejuikodemaje yo'yeni. Kadi tuaka'akëña.

Tuatëji kakëna mamakopi pōsa sō'oka'akoña, sō'okako ka'këña saiyë siwa'o. Kadi saina ka'ñeña najeo waipi ñekuë saina se kuijë yëkë jëojañu kajëna pëka ja'kopi ka'koña yo'jë katëjidi mësadu ñekuëde.

Kadi saina ma'ane pa'akoña jë'sado ya'di kūmuwëja jë'ko, ai du'du aiyëpi du'du sa jëni ĩowa'i ñekuëpi jë'eina ñu'kue dëodi uipi se'so da'yewëajë pa'añeña. Jāje pa'iona jāje paiye ti këaye peoji ëmë sīne kako wa'iaë.

2

Këajë'ë te'e kajeide më'ë asakosede jāje pa'io kayeayede. Jīe'jē'ë.



¿Èkede ye'yedeni?

1 Netuajë'ë iye kuasasede wëwëjã jïokë jãoakoa kakode.

- Mapaipi këako wa'iaë ãti pa'iko wa'ide iyede...

ma pãipi këayë ëne jaita kãañe kadako kajë jãje paiye.

ëne kato soe deoji kãato kajë kajë.

2 Siojë'ë kuasayede jãje pa'io kayede më'ë kasikode panita koa asasede.

Ène pëã...

payë podekë'i naña kuine së'ñojaiñe.

Së'jë ma...

ã'ji maña sañjaiñe kuine sëkaye.

3 Netuajë'ë iye toyasikode.

Jeyëwa ãti pa'iko wa'i iñako wa'iani wëijë ku'ijëna _____ tã'ñë iñañë soe ënepëa ya'jio kajë. Jão kato te'oa _____ kãawëojañe.

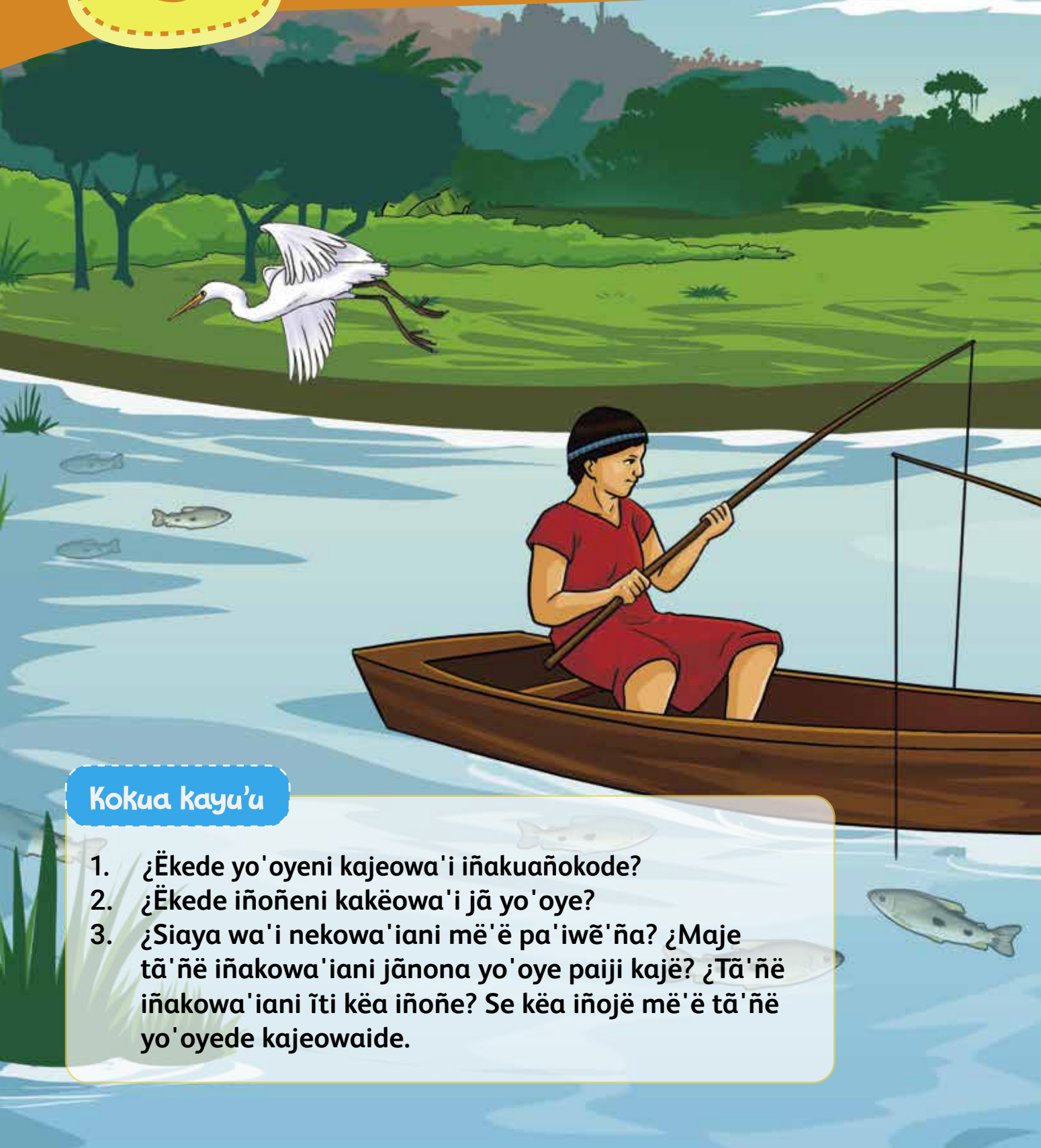
- Jãjeaë kakë iñañë. Sëoyë jã sa'noana jãje yo'jë kayede yë'ë ye'yese.

	Te'i neñe	Neñañe sãajajëna	Yë'de jaita kadako ya'dimaña
Sewoyë señene.			
Kokua kayë yë'ë kaje pãiana.			
Iñañë këako ako këayede.			
Toyayë te'ode këakode.			

- Sëoyë koa pa'i sadawapi "X" maje yë'ëde nëikone iye ye'ye sëkapi saose'e.



Neñu'u siaya wa'i nejë ĩti yo'yede



Kokua kayu'u

1. ¿Ēkede yo'oyeni kajeowa'i iñakuañokode?
2. ¿Ēkede iñoñeni kakëowa'i jā yo'oye?
3. ¿Siaya wa'i nekowa'iani mē'ë pa'iwē'ña? ¿Maje tā'ñë iñakowa'iani jānona yo'oye paiji kajë? ¿Tā'ñë iñakowa'iani ĩti kēa iñoñe? Se kēa iñojē mē'ë tā'ñë yo'oyede kajeowaide.

Kayu'u ĩti yo'oyede

Mai tā'ñě yo'oye

Siaya wa'i nemaka'ë Joaki kuine Dusiana pa'i wě'ña. Jāowaipi, ĩowa'i pēka ja'kēowa'iane, saiye siaya wa'i neñu kajē siaya tē'tēpe kē'dona saku nēkakē jānoja ku'ina iñasi wě'ñana. Tā'ñě iñañe iye de'o āikēmakade, paji te'e soa ñajetēka miakode, pa'ikēapi ai soe siaya wa'i ai pa'i wě'ñane. Jāje pa'iona, jā iñoñe, kēa iñojo jaiye deoye siaya wa'ide neñe pa'ijā'koa kako jāje paiyede kēa iñojo.

Ye'ye jākowa'ia ě

- ✓ Mai kaje pāiana kokua kajē.
- ✓ Sēñene sewojē.
- ✓ Tā'ñě iñajañene kēayede tĩñamakadepa ye'yayeayede toyasikode.
- ✓ Toyajē te'ode jāje yo'oyeaē kakē.



Kayu'u te'e toyasikode ye'yakode



- ¿Jekoani më'ë aiyë āiko siaya wa'i kōsiko?
- ¿Maje nekoani më'ë kuasakëni? Kējä'ë te'e kajeide.



Nedewayu' u kajākowaipi

1

Iñajë'ë kajākode toyasikode iye ja'oayede. Jakakapi, sadawapi sējōjë'ë sewoyede.

a. ¿Ēkede kajā'kode toyasikode kajā'këani?



Këako



Toyasi
ja'oamaña



Jāje
pa'io

ā. ¿Jekoani ĩti nejañe kuasase'e iye toyasiko?



Siaya wa'i
moye'yeyu
“Ū'kuisi da'ka
dëojā'kode”.



Yo'iñojë
maje nekoani
“Ū'kuisi da'ka
dëojā'kode”.



Siaya wa'i
wedo ye'yeyu'u
“Ū'kuisi da'ka
dëojā'kode”.

2

Kajë'ë ĩoakode këakode kuine kokua kajë te'e kajeaina ëkede kakoni ĩti kō'meñe kamaka kuine ëkede nedewayë.

3

Sadawapi siōjë'ë. ¿Ēkeowa kuasakëni toyasiko ye'yakode?

- Te'e toyasikopi maine soeayede këaye.
- Te'e toyasikopi jāje neñe paiji kako maine këaye.



Yude, kayu'u

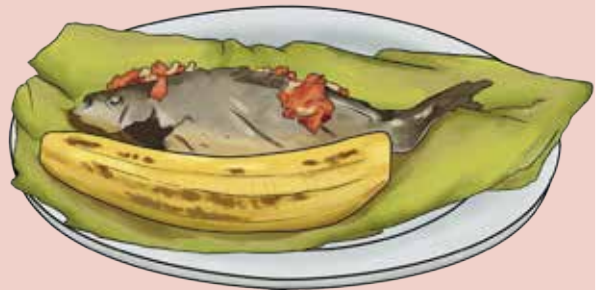
4

Kajë'ë panita asajë'ë toyasiko kayede.

Siaya wa'ide pose'e (Ja'opi deasiko)

Īti kō'meñe

- Ējatupēja ya'dijaikowa'i siaya wa'i
- Kayapëãsewoya yë'tese'e
- Kajese pa'i saĩjai pia yëtose'e
- Aido *culantro* yëtose'e
- Āsi mai yëyejaye
- Ējatupēja pa'i ja'oã ĩti neñe



Nedewayë

1. **Soaye** paiji siaya wa'ide.
2. Nedewadi te'ode sewoyapi **kō'meñene**, saĩjai pia, aido *culantro* yëtose'e kuine āsi mai yëyejaye.
3. Ēmëjeja **soadi** siaya wa'ide ĩti nesepe.
4. **Deadi** pãĩñape siaya wa'ide ja'opi ĩti neñeapi kuine tëoye paiji këna ya'diwana pojã'kode 15 minutu jaye.
5. **Wawedi**, ã'so kuakosepi kōni panita nokua posepi kōni jãje paiye.

Kokua ai ĩti depapi maine këako ĩti y'oyede.



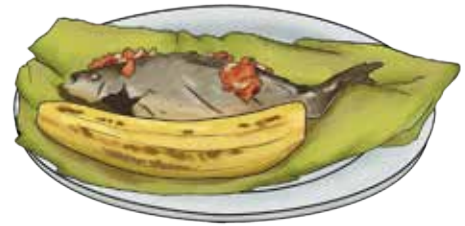


Yo'ĩñoñu'u ĩti asakosede

5

Wëewëjã jiõjë'ë. Toyasikode ye'yakode më'ë kasikode këajë'ë maje nekoani te'ode...

- a. ... siaya wa'ide ãopi ãijakode.
- ã. ... ãiñe siaya wa'ipi kõjë.
- d. ... te'e ãiko siaya wa'i peokode.



6

Tã'ñë iñajë ĩti kõ'meñene, ĩti nejë yo'oye wa'i deadi poye. Wëewëjã jiõjë'ë. Netutejë'ë.

- ĩti kõ'meñe yo'oye kato iyeaë siaya wa'i, _____, saĩja'i pia, aido *culantro* yëtose'e, _____, më'ë yëye jaye kuine _____.
- Pãĩñape te'o waipi pãĩ te'e siaya wa'ide ãito, jã kako iye neñe, pako ëjatupëja pa'iowaide siaya wa'ide, jãkato _____ pãipi.

7

Wëewëjã jiõjë'ë. “Soajë siaya wa'ide”, jã kako:

- Siaya wa'i so'ko jodaye paiji.
- Soaye paiji sã'nawë kuine ëmëje'e.
- Soaye paiji siaya wa'ide okopi.

8

Nejë'ë sadawapi. Siaya wa'ide jãita kuako ma'jë soako wa'ide maje kajë...

- Jãje yo'oko wa'iaë aidoako wa'i.
- Pa'ñeje pa'io jã kuine, yekeje, ñeñe paiji ëtamea kuine jodaye paiji so'ko.

9

Soajë'ë tu'diwëde jāopi pako kō'meñe ka kokua.

Si'sojë jaiye koamaña
te'ona ayakë

Si'sojë, yekoane siojë
teopi yekena.

10

Kokua kajë'ë te'e kajeiana maje yo'añeje pa'ioni ïti yo'ojë kō'meñene yo'oye pāto jāpi jāita siaya wa'i ëmëje'e soama'jë jāpi.

11

Jekoani iñojë je kokuapi jāoa kako këakoni “siaya wa'ide soaye”.

Kuyaye, sa'kuaye
ïti kō'meñene.

Saëni kuine ko'ye
saëkōni jāje paiye.

12

Netuajë'ë iye toyasede kokuapi “kō'meñe” panita “soaye wa'ide”.

- Ikode _____ deoyedepa siaya wa'ide,
_____, edepa nedewasiko paiye paiji.

13

Iñajë'ë ïti këayede yawe paikode iye kënapëäne. Toyajë'ë ïone.



14

Iñajë'ë ñakuañoñene kuine sewojë'ë.

- a. ¿Ëke ñakuañoñene ñokëni **te'e siaya wa'i**?
 ã. ¿Jeko, **kayaomaña siaya wa'i**?
 d. ¿Kuine jekopi **siaya wa'i jaipã**?

Toyajë'ë ai
 ïti depade
 jãnoakoa
 kakë.



15

Kokua kajë'ë te'e kajeiana tĩñeje paiye te'e wa'i, kayao maña wa'i kuine jai pã siaya wa'i.

16

Wëwëjã jiõjë'ë kuasaye siojãñene iyena: “Deaye pãñape siaya wa'i tinoa ïti neja'oãpi kuine tëoye paiji këna ya'diwana pojã'kode 15 minutu jaye”.

- Siaya wa'ide tëotĩañe peoji këna ya'diwa deama'kowa'i paito ïti deayepi deaye pasiko paito.
- Siaya wa'i deasiko wa'i ïti deayepi paiye peoji këna ya'diwade 15 minutu wëwëjã.
- Tëoañeje pa'io siaya wa'ide, deama'jë, kënaya'diwana 30 minutu jaye jãje paiye.

17

Kokua kajë'ë te'e kajeiana ïti jãoa kako këa kokuade ïti depade ye'yaye toyasikode. Kuineje pa'iode toyajë.

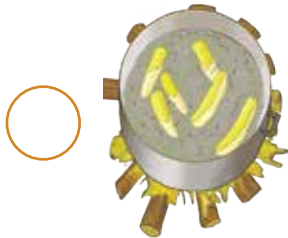
18

Toyajë'ë yekë kokua jāoa kako këakode yo'yede,
ye'yayekode toyasikode. Siojë'ë wa'ina.



19

Sadawapi sëojë'ë. Iñakuañoko iñokode “nokua posikode”
iye...



- Këa asojë'ë te'e kajeide më'ë sadawapi jiösikode.

20

Soajë'ë. Jāje pa'io kakode katējidi “Siaya wa'ide pose'e”,
¿Jëani jāje yo'yu ĩti neñu kuasase'e?

Siaya wa'i mo
ye'yeyu'u “**siaya
wa'ide ja'opi
deadi posikode**”.

Këa iñojë maje
nekoani “**wa'ide
ja'opi deadi
posikode**”.

Siaya wa'ide wedo
ye'yeyu'u sēnejakode
“**wa'ide ja'opi deadi
posikode**”.

21

Jāje pajāko nedewaye kakë padi “Siaya wa'ide ja'opi
deadi posikode”, ¿jesokowaide jiōja'këani sadawapi?

1 = Ti deomako
2 = Ya'di ja'ye
3 = ¡Deokodepa!



Iñañu'u maje pa'io pa'ikoani te'e toyasiko ye'yako



- ¿Èke ãimañane nekowa'iani më'ë wë'e siaya wa'ipi? ¿Èkepi yo'ojë kō'meko wa'iani? Kuasakë kuine se këajë më'ë tã'ñë yo'oyede te'e kajeide.



Nedewayu'u kajākowaipi

1 Kajë'ë kajãñe toyasede ïti tu'diwëãpaiyede kuine soajë'ë iñakuañokopi ïti kō'meñene kuine yeke nedewayeje.

• Ya'di sewoya jopomakaja

• ãsi më'ë yëyejaye

1. Neñe paiji oko kënapëna kuine kuakoye

• 1 kilo siaya wa'i dokë peokëde

3. Se kōñe paiji aju si'aode, sewoya yë'tejikode kuine tomate yë'tese.

Iñañeje pa'iaë më'ë toyasikode iye ja'ona kōjakode.



2 Kajë'ë kajãñe toyasede ïti tu'diwëãpaiyede kuine soajë'ë iñakuañokopi ïti kō'meñene kuine yeke nedewayeje.

yaka

Wa'i kuakosiko

ikoakode

3 Sadawapi nejë'ë.

a. Kajãkcode toyasikode më'ë kajãkcode jão kato...

Toyasiko jãje pa'io kakode

Toyasiko ye'yakode

ã. Iye toyasiko nejañe kuasase'e kato...

Iñoñe paiji yekë siaya wa'ide ãniñañeje pa'ide.

Iñoñe paiji nedewakoani yekë siaya wa'i tē'kë.



Yude, kayu' u

4

Kajë'ë panita asajë'ë toyasiko kayede.

Yakade kuakosiko (Kajese pāi ĩti yo'jañe)

Ĩti kō'meñe

- Te'e *kilo* yaka soasiko wa'i kuine tēasiko wa'i
- Kaya kūjiñēa aju
- Yadi sewoya jopomakaja yētose
- Te'e *tomate* yētose'e
- Ējatupējāpa'i ja'oāaido *culantro*
- Āsi mē'ë yēyeyaye
- Sē'ño pia maña
- Ā'so kukose'e
- Dimu



Nedewayë

1. **Neñe** paiji oko kēnapēna kuine **kuakoye**.
2. **Ayaye** paiji yaka tinoa, siñe paiji kuine ĩose kuakuye paiji 20 minutu.
3. **Se kōñe** paiji aju si'aode, sewoya yē'tesikode kuine *tomate* yē'tese'e.
4. **Jeñe** paiji iye kō'meñe kuakujā'kode.
5. **Sa'seye** paiji āsi. Siñi kuine jēoni kuakujā'kode ai soe minutu jāje paiye.
6. **Se sa'seye** paiji ya'di jaye *culantro* yē'tese.
7. **Jēonena** kuakudi 10 minutu ai jai.
8. Ukode **kuakodi**. Se kōañeje pa'io dimu da'kapi mē'ë yēyeyaye, sē'ño piamaña.

Āimaña siaya wa'ipi nese'e ai deoyeaë kāpē këkojāñe. Jāje pa'iona, āiñe paiji siadë.





Yo' iñoñu' u ïti asakosede

5

Kajë'ë iye paiye ye'yakode toyasikode më'ë kasikode kuine yo'ojë'ë ïti yo'oyede jāje yo'jë kayede.

- a. Sewojë'ë yëopo sepi.
- ¿Jekoani ïoakode këako toyasiko ye'yako ako?
 - ¿Jesõñe pakoni?
 - ¿Ëkede nekoani ïti kō'meñe paimaka?
 - ¿Kuine ëkede ïti nedewamaka?
 - ¿Jeaë më'ë kuasakëni ïti deoye iye kajãñe toyase'e? Këajë'ë te'e kajeide.



6

Nedewajë'ë kokuade kuine toyajë'ë deoyedepa ïti kō'meñene.

- a. Te'e *kilo* yaka soasikë

- ã. Aju kũji kayaye

- d. Sewoya jopojã yëtosiko yadikomaka

- e. yëtose'e Te'o *tomate*

- ë. yëye Ñsi më'ë

- ë. pia maña së'ño Pia



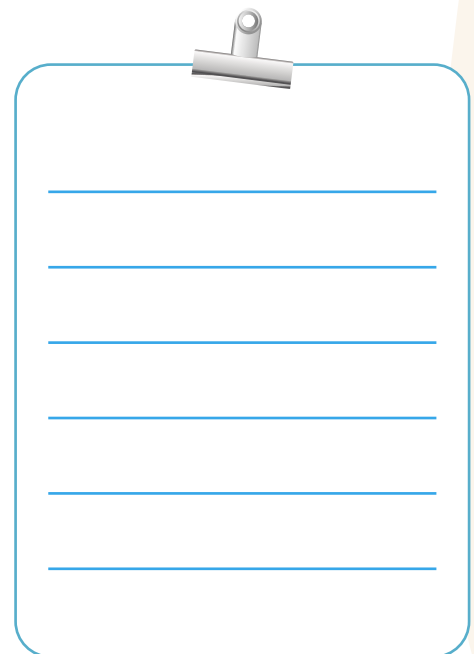
7

Nedewajë'ë yakade kuakojë yo'oyede. Toyajë'ë kũekueyede 1 pi 6 jã.

- Ayajë yaka tinoa**, siõjë kēnapë kuine jëojë kuakujãko 20 minutu.
- Dojë oko kēnapēna kuine kuakojë.**
- Sa'sejë āsi.** Siõjë kuine jëojë kuakujãko ai jai minutu.
- Ukode wawedi. Se kōañeje pa'io dimu da'kapi më'ë yëyejaye, sē'ño pia maña.
- Se kōñe paiji ya'di jaye aido** *culantro* yëtose'e.
- Jëoñe paiji kuakujã'kode** 10 minutu jaye.

8

Këa iñojë'ë jeani jãje paiye we'ko më'ë kuasaye yakade kuakosiko. Toyajë'ë.



9

Kokua kajë'ë te'e kajeiana maje kakë jão pajãko kaëni jãje paiyeaë kakë.

10

Kajë'ë iye toyasikode koa ye'yakode kuine sadawapi sëojë'ë ëkede kakoni kakë.

Pãĩñape sĩowa'i wëñë kã'ko ka'tipëpi panita kãpi jeteyo'jejã, yëto tëamakaja. Jãje yo'ojë kamaka, pãĩñape sĩ yo'oñañë ñañu kajë kajeo wa'i jĩkomuane. Kanañë ai jaiye jĩkomua ñasiko waipi.



- Jão kato kã'ko kã'tipë nedewajañene ye'yakoa.
- Jão kato ye'yakoa kã'te jëaja'ñene.

a. Wëewëjã jiõjë'ë kajã'kode toyasikode.

- ¿Ëkede sĩ pãĩ ayayeni?
- ¿Nepi kanañeni kã'teakode?

11

Yude, iñajë'ë iye iñakuañokode kuine sadawapi sëojë'ë ëkede kakoni.



Te'e ye'yako oko yo'ojãñë kuine jawo.

Te'e ye'yako jëtë soajãñene.

12

Këajë'ë te'e kajeide maje pa'iona sadawapi jiõwë kakë më'ë sewokode.

13

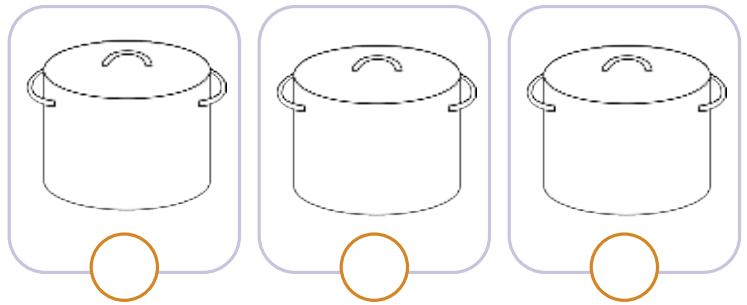
Kajë'ë iye yo'osede kuine kajë'ë.

- ¿Jesõ kënapëa maña ïsiañeje pa'iani ëjatupëakode ye'yakode më'ë kasikode?

1 = Ti deoma'ko

2 = Ya'dija'ye

3 = ¡Deokodepa



14

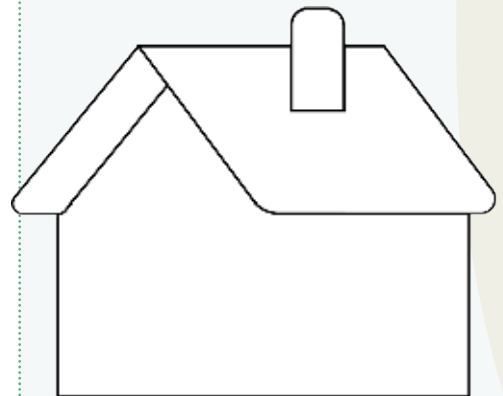
Kokua kajë'ë te'e kajeaina kuine këa asojë'ë maje pa'io kakë sadawapi neini jājaye.

15

Kā'teajë'ë te'e kajeaina. Du'du maka më'ëpi këajë ïti ye'yayede; jamakapi, ïpi më'ne kajākë. Iñajë'ë jï'esede.

Nesojë'ë më'ë wë'e

1. Jï'ejë'ë jätosa'dode.
2. Jï'ejë'ë iñasa'dode koa pa'i ka'wado jätosa'do ëmëje'e.
3. Nejë'ë piko etakode.
4. Nejë'ë kayaye iñasa'noa koa pa'itu'diwëã.
5. Kaya sőkëñëapi.
6. Toasõ sidi.
7. Jï'ejë'ë ësëode.
8. Nejë'ë jodo päiñape sőkëyë.
9. Jï'ejë'ë 6 manzanas te'e sőkëyëna.
10. Ayajë'ë te'e maona kuine ñakua eode ësëona.



Iñeje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña



1

Asajë'ë iye ïti yo'oyede.

Siaya wa' i moñe (Së'kewëpi wa' i moñe)

Du'dumakadepa nedewayë paiji, së'keyo, së'kewë, yëime kuine kënaka, wasi këkeye paiji jãje nedewadi yudetadepa yopedupë ïni, yowë tumuni wa' i mosakoa, mojanì dadena. Ja'kopi ja'dekoa ya'di wa'timakapi, ja'detëjidi, kua'kokoa kua'kodona oko dodì, ãsi dëodi kuine neapia dëodi, wajë pia dëokoa ai deosëñe ãniwajëyu' u kajë si'aomaña ïti wë'e pa'ikowa' i siwajëmaña.

Wa' i mojakowa' i tã'ñë ïñañe paiji wa' i paiweña, jãje pa'iowaiipi mosasikowa' i padi tã'ñë moñe paiji ti wesëmajë. Jãje yo'jë yëkë aido pãì wa' i mojë ãijë paikowa' ia'ë.



2

Këajë'ë te' e kajeide më'ë asakosede toyasi ja'omaka. ¿Më'ë nedewakëa koasia mu'seña? ¿Ëke yekë ko'meñene nejakëa?



¿Ĕkede ye'yedeni?

1 Netuajë'ë iye kuasayede wëewëjã jioke ïtidepana.

- Jã sakupi kokua këaji ïti pa'ikowaide iñeje...

peoko wa'i kënomaka jã wa'i pa'iweña.

ai pa'iko wa'i jã wa'i pa'iweña.

2 Siojë'ë kuasayede iye toyase'e ye'yakode më'ë kajikode panita asasikode.

Wa'ide ja'opi deajiko...

jão da'kaje pa'io.

Ākë piapi nesi da'ka yakade...

deokoa aidoa ja'opi janeje wa'i deayepi

3 Netuajë'ë iye toyasikode.

Īti pa'i pãipi ïñato jãone _____ pa'iyë siaya kënomakade, tã'ñë kuasajë pajakoa deoye kajë _____ jano.

- Yë'ëja yo'oñañë. Sadawapi jïoñë sa'dona ïti këakode yë'ë ye'yesikode.

	Neñë te'i	Neñë sëajajëna	Yë'ëde kadako ya'dimaña
Sewoyë seni asaye.			
Kokua kayë yë'ë kaje pãiana.			
Īñañë këayede te'e toyasikode ye'yakode.			
Toyayë te'e toyasi ja'omaka.			

- Te'e sadawapi jïoñë "X" maje nëkoni jã koamaña neto iye toyasi sëka.



4

Ponañe kuine āimaña de'waye



Kokua kayu'u

1. ¿Ēkeowaipi pa'iyeni iñakuañokode kuine jedode?
2. ¿Ēkede iñoñeni kakēowa'i jā yo'oye?
3. ¿Maje dewako wa'iani āimaña nese'e mē'ē kajeowa'i?
4. ¿Yo'oko wa'iani jā'nē yo'ojē paisejē panita yude yo'oyeje paiye?

Kayu'u te'e toyasikode ïo kayejë pa'ïode

Mai tä'në yo'oye

Dusiana kajeowa'ipi wa'i sëyo pi'dajã'ko wa'iaë jãje neni deoye de'wajã'ko wa'ipi. Iye õmetëkawë yo'ojãko wa'iaë ïo ñeko Martina, ïowa'i pëkiyo'jeo wa'i Juliana kuine Susana kuine, yudeta depa, ïoje te'e yo'ojã'koa. Jã kato jãneje yo'ojë payeaë ïowa'i këdo kuine, jã yo'jãñe, paiñape wë'e, nekoa wa'iaë wa'i sëyo ya'diwa toa suako ëmëjena. Ìti sëyo jã'ko wa'i kato nomio wa'iaë kuine yo'oko wa'iaë jaisõ mu'seña. Jãje dewako wa'iaë jã nese'e ko'adeomona yo'ojãko wa'ipi, soede paikota.

Ye'ye jãkowa'ia ë

- ✓ Mai kaje pãiana kokua kajë.
- ✓ Sëñene sewojë.
- ✓ Tä'në iñañe paiji këayede toyasena iñajë kuine ïti këayede.
- ✓ Kaye paiji jãne toyase'e kako kajë kuine ïti këayede.
- ✓ Kuasañañe paiji ïti toyase'e deoye payede kuine ïti këayede.



Kayu'u te'e toyasikode



- ¿Ēkede yo'oko wa'iani mē'ē wē'e āimaña nese'e koadeoye pājañe?
- ¿Sēyoakē jā'nē kūtiwē wa'i? ¿Maje nekoani?



Nedewayu' u kajākowaipi

1

Iñajē'ē toyasikode iye ja'ona. Jāmaka, sadawapi sēsojē'ē sewoyede.

a. ¿Ēke toyasikode kajā'kēani?



Te'e
kēako



Te'e
toyasiko



Te'e jāje
pa'io

ā. ¿Jeko pa'iañeje pa'ioni kuasase'e iye toyasiko?



Yo'o iñoñe maje
wa'i de'waye
paikoni kajē.



Yo'o iñoñe maje
āikē maña paiye
paikēni kajē.



Yo'o iñoñe
maje wa'ikāpi
nedewakoani
āijakode.

2

Kajē'ē ĩakode kēakode kuine kokua kajē'ē te'e kajeine ēkede kakoni “Ye'yejē'ē āimaña de'wayede”.

3

Sadawapi sēojē'ē. ¿Ēkeo mē'ē kuasakēni jāone toyasikode?

- Te'e toyasikopi jaiye kajāñe toyase'e kēaye.
- Te'e toyasikopi kēaye iñakuañona iñañe kuine toyasena.



Yude, kayu'u

4

Kajë'ë panita asajë'ë toyasikode.

¡Yë'yejë'e ãimaña de'wayede!

Më'ëne ye'yayë maje wa'i sëyokoani
ai deosëne mai pa'i wëña.

Sëse
Du'duwëkë
Seme
Kakë'io wa'i
Siaya wa'i
Pë'ë

Toyasiko kato
te'o kajãkade
toyasiko
iñakuañoñe
kë'io kuine
toyase'e.

¿Jedode? Panchita sio.
¿Jeyëwa? Sawado kuine domiko
ñañë mu'seña.

¡Yo'oko wa'iaë
tã'ñë mai këdo!

Ye'yeañeje pa'io wa'iaë si'ao wa'i kajeo wa'i.





Yo' iñoñu' u ïti asakosede

5

Wëewëjã jiõjë'ë. Toyasiko ye'yako iyede...

- a. ... nedewadi wa'ikã sëyojã'kode.
- ã. ... de'wadi wa'ikãse'e.
- d. ... dewadi tisi'amaña ãimaña.



6

Kajë'ë te'e kokuase'e ïoakode këakode këakode kuine yo'ojë'ë ïti jãje yo'ojë kayeje.

Më'ëne ye'yayë maje wa'ikã ai deosëñe sëyokoani yë'ë pa'i wë'ña kakë

- a. ¿Jesõ kokua we'koni ïti wëoko këako? _____
- ã. Siõjë'ë du'du kokuade kuine toyajë'ë. _____
- d. Siõjë'ë tëji kokuana kuine toyajë'ë. _____
- e. Ko'ejë'ë kokua “wa'ikã” kuine toyajë'ë kaya toya ïti të'ñana.

_____ wa'ikã _____

7

Sadawapi nejë'ë iñakuañokona sëyoye ka kokuana siodaikona.

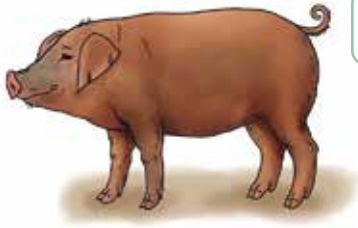


8

Se ïsijë te'e kajeide më'ë tã'ñë kuasakë sadawapi jiõsiko akode.

9

Tā'ñē iñajē toyasikona wa'ikā we'yosede kuine jā āikomañapi
īsiko wa'iaē kakē. Toyajē'ē.



10

Kuasajē'ē jāne kako kayeyede iye këaye ayede kuine
sawapi jiōjē'ē jāopi siodaiko kuasakē padi

¡Yo'oko wa'iaē
tā'ñē mai këdo!

- Sëyoyē wa'ikāne ĩti ye'yeañeje paiye yo'oyede.
- Sëyoyē wa'ikā ĩti yo'oyeje paiye mai këdo.



11

¿Èke āikēmañane sëyoko wa'iani më'ē pa'i wē'ña? Jĩ'ejē'ē
kuine Toyajē'ē ĩo wa'i mamine.

12

Kokua kajë'ë te'e kajeiana jekoayede kakoni iye këaye. Jãmakapi, sadawapi jiõjë'ë jãoa kakë.

¿Jedode? Panchita sio.
¿Jeyëwa? Sawado kuine domiko ñañë mu'seña.

- Jãoa Panchita pako te'e ãikë makade pawë'ña kuine sadi ku'ijë iñañeje pa'io sawado kuine domiko.
- Tã'ñë iñani jedopi ye'yajã'ko wa'iani kajë wa'ikã de'waye kuine ïti ye'yajã mu'seña.

13

Soajë'ë sëñe pa'i sa'noana.

¿Maje kakë jeka we'sena jëoni?

¡Ina! Yudeta daiyañeje pa'iaë.

¿Jeyëwani wa'i ïsijë kudikë wedokoani?

¡Jedëna! Koiã'këaë yekë *semana*.

¿Jedona? kuine
¿Jeyëwa? jã kato
sëñeaë. Toyakoa
koa sëñepi ïti
e'kepi: ¿__?



- Toyajë'ë toasõñe sëñene iyepi wëoyede:

¿Maje yo'kë...?

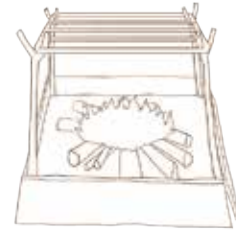
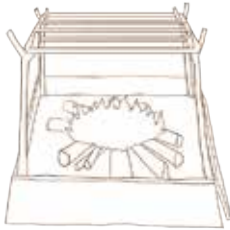
¿Jedopi...?

¿Maje nejakode...?

14

¿Jesoñe ïsikëni toasuaye iye pãinë kaye? Soajë'ë.

Iye mu'seña de'wañeje pa'io koa nekako sësëye nekona panita koa pa'i mawë ùiño sësëye nekona; jãje paikota iñañe paiji ïti wa'i yo'ojë sëyoyeje, jã kato ai deoyeaë.



15

Soajë'ë. Më'ë toyasikode katëjidi “ïYe'yejë ãimaña de'wayede!”, ¿jekoani ïo netiasi kuasase'e?

Yo'oiñoñe paiji
maje wa'ikã
de'waye pa'ioni
kajë.

Yo'oiñoñe paiji
maje ãikë maña
paiye paikëni
kajë.

Yo'oiñoñe
paiji maje
nedewakoani
ãijañe wa'i kãpi.

- ¿Jãne kuinao neñu kuasase'e më'ë sadawapi nesiko jãita kamë toyasikode? Yo'oñajë'ë.

16

¿Toyasiko netĩ'ao ïti nesi'i kuasase'e këajãñe më'ë soasiko?

1 = Pãni
2 = Ya'dijaye.
3 = ïTisi'aye depa!



Kayu'u te'ode ĩti këayeje pa'ide



- ¿Maje yeke yo'ojë de'wayepi pa'ikoani ãimaña? Seni asajë'ë te'e kajeide aiyëde kuine se ĩsijë këayede më'ë kajeo wa'ide.



Nedewayu' u kajãkowiipi

1 Iñajë'ë toyasikode kajãkode iye ja'oakode kuine, koa iñakë iñakuañoñena, koasajë'ë jeko pa'iañeje pa'ione ĩti kajãñe.

- Te'ode ĩti yo'ojãñe ãikë mañane kayeayede.
- Te'ode ĩti yo'ojãñe ãimañane kayeayede.
- Te'ode ĩti yo'ojãñe Amasonia kayeayede.

2 Wëewëjã jïojë'ë. ¿Ëkede jãje yo'ojë kako kuasakëni sesosadajë paiyepi toyasikode iye ja'o?

- a. Jãje yo'ojë kako iñoko sa'noa.
- ã. Jãje yo'ojë toasikode kajë nedewasiko.

3 Soajë'ë sa'dona jãje yo'ojë kakona kokua jãne kako kayede “Kokua kaye”.

Koasiaye de'waye.

Iñadepajë kuine jãne jai maka paye.

4 Sadawapi jiõjë'ë.

a. Toyasikode më'ë kajã'kode kato iyeaë...

- jãje pa'io ĩti këako
- õ'ejë kako

ã. Neñu kuasase'e iye toyasiko kato...

- këajako ãimaña nese'e wãtoye ayede.
- këajako ãimaña nese'e de'waye ayede nese'e jãje paiye.



Yude, kayu'u

5

Kajë'ë panita asajë'ë toyasikode.

De'waye
ãimaña nese'e

De'waye nesede
ãijañene kato deoyeaë
kuine ïtidepa'ë.

Kajë'ë seso
sadañã
tuiyë.



Jã kato,
ãijañeaë, deoye
depa pa'ie
paiye paiji.



Kuineje paiye
de'wañeje pa'io koa nëka
sësë tu'diwëna panita koa
ũiño sësëye nemawëna
jojaye pa'iwë'ña ïti deoye
yo'ojãñe.

Jãje pa'iona ïti depa'ë tã'ñë yo'oye,
iñeje paiye sëyose'e, ãsi sa'sese'e kuine
kūenase'e panita koa oko kasojease'e,
jã kato ye'yayeaë soeayepi.



Yo' iñoñu' u ĩti asakosede

6

Kajë'ë sa' doakode ĩakode toyasiko këako akode kuine sewojë'ë.



De'waye ãimaña nese'e



a. Soajë'ë. ¿Jesõ kokuapi siosikoani ĩoakode këako?

1

2

3

4

ã. Sadawapi jiõjë'ë. ¿Ëke toya e'kewëpi du'du wëokode toyasikoani iye kokua ĩoakode këakode?

Ya'di toya e'kewëpi
du'du wëoko



Jai toya e'kewëpi
du'du wëoko



Jeyëwa wëokoani
toyakode,
yo'okoani du'du
wëo toya e'kewë
jaikopi.



d. ¿Ëke kokuapi du'du pa'ikoni kuine jeteyo'je iye “ãimaña”? Toyajë'ë.

_____ ãimaña _____

e. Kokua kajë'ë te'e kajeiana. ¿Jãjeaë kuasaye ĩti yo'ojãñe kase'e siodaiko iñadepajë paye kuine jãnejai maka nese'e pajãñe ĩñeje paiye wa'ikã? ¿Maje pa'ioipi?

7

Kajë'ë këakode iye sa'do akode kuine yo'ojë'ë ïti këayejë paiye jãje yo'ojë kayeje paiye.

De'waye ïti nese'ede
ãimaña ãijañe kato
kuine deoyeaë.



- a. Wëewëjã jiõjë'ë sa'do akode ïti yo'oye ãimaña nese'e ãijañe yo'oye jãje paiye.
- ã. Siõjë'ë ëkeani deoye kuine deoyeaë dewajãñe.
- d. Wëewëjã jiõjë'ë kaya meapi ïti jãjeaë kayeje paiye dewajãñe ãimaña nese'e ãijañene jãje paiye kuasayede pajë.

8

Koye kakõjë'ë iye këayede toyasiko ako “De'waye ãimaña nese'e” kuine netuajë'ë kuasayede kokuapi sa'noa pa'iyede jãje paiye.

Jã kato, koa ãijañe,
pa'iyede paiji deoye
depa se'e jãje
paiye.

jã'jusiko

sëñe

jũineñe

deosëñe

koadeose'e

Kuine ãiko wa'iaë nese'e _____, pãipi yo'oañeje
pa'io _____.

“De'oye depade” kako ãimaña nesede paiye pãñe paiji
_____, koayede paye _____.
panita koayede _____.

9

Jāneje pi'ojē toyasikode "De'waye āimaña nese'e".

Jāje pa'io deokoa tā'ñē
yo'oye, iñeje paiye sēyosiko,
āsipi sa'sesiko kuine kūenasiko
panita oko kastosiko, jā kato
soepi ye'yayeaē.

Oko kasoye kako
okode jioyede ĩone
pa'iyede nese'e
āimaña.



- Tĩ'ajē'ē mamine tā'ñē yo'oyede de'wayede jāje paiyede. Toyajē'ē toya e'ke ĩti kadayede.

- Tēoye paiji nesikode toa ěmējena.
- Ĕsēona ōañe, ĩñeje paiye, wa'i.
- Wa'ikāna āsi saseye.
- Wa'i kūenese'e.
- Ā'so sēyēse'e.

1	S		Y	O	E
2		A	I	K	
3	S		S		E
4	J	Ā		U	K
5	Ā		J		D

10

Nedewajē'ē kokuade kuasañajai jāñene ěkeo waipi ye'yañene tā'ñē yo'oye du'du maine kēase'e.



11

¿Ēkede maine kēasi kakoni iye kēaye?

Kuineje paiye de'wañeje pa'io
koa nēka sēsē tu'diwēna panita
koa ūi sēsē tu'diwēna jojaye pa'i
wē'ña ūo yo'ojāñe.



- a. Maje, yeke yo'ojē de'wako wa'iani āimaña nese'e aya de'wajē koa ūio sēsē tu'diwēna.
- ā. Ai deoji de'waye, iñeje paiye, wa'ikā koa ūisēsē tu'diwēna, koa sēyoyede pājē.

12

Toyajē'ē te'e **K** ūopi sa'doakopi toyasikopi kuinaja'i maka kato kuine ūojaimaka kēato kuine **P** ūopi tīñeje paiye pa'ito jāje paiye pa'ito.

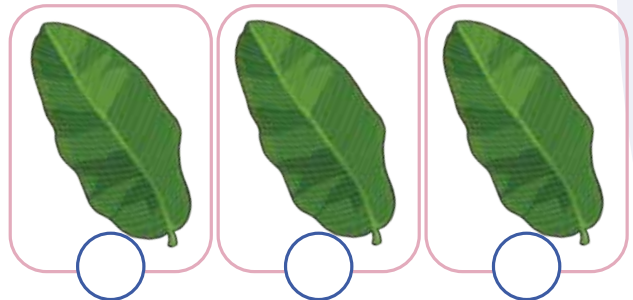
Kuinajaiyese toyase'e kēako.

Toyasiko pako iñakuañoñene jaiko wa'ide kuine ūti kēaye nesiko pa'ñeje pa'io iñakuañoñe ya'diko mañane.

13

¿Jesō ja'oā maña īsiañeje pa'iani ūti kēakode mē'ē iñakē kasikode?

- 1 = Kēaye pāko
2 = Ya'di maña kēako
3 = Deoyedepa kēako.



14

Ko'ye kakojē'ē neñu kuasasede mē'ē sadawapi nesikode jaita kaē toyasikode kuine wēwējā jōjē'ē deoye nesikē padi.

Īneje kakowa'iaē mai pa'iwē'ña



1

Iñajē'ē kajākode toyasikode. Kajē'ē ĩo kakode.

Jētē soaye

Jētē soaye paiji āo āijako wa'i padi kuineje āni tējidi kuineje paiye siaya sai siko wa'i padi.



2

Kokua kajē'ē te'e kajeiana toyasiko ayede:

- ¿Ēkede iñokoni?
- ¿Ēke iñakuañoñene iñakēni?
- ¿Ēkede kakoni toyase'e?
- ¿Jekoa mē'ē kuasakēni nejañe kuasase'e jā toyasiko?



¿Èkede ye'yedeni?

1 Netuajë'ë wëewëjã jiõkë ïoakode kuasasikode.

Sëyoye kato yo'oyeaë ãimaña koa de'wajë yo'oyede jãje paiye yo'oye...
 ... pa'iko kayamaña õmetëka. ... pa'iko jaiye õmetëka

2 Siojë'ë kuasayede koa këayede kaye toyase'e kayede më'ë kasikode.

Toyasiko siadë pako...

iñakuañoñe kuine toyase'e.

Te'e ïti këakode...

pa'ñeje pa'io panita peoañeje
 pa'io iñakuañoñe.

3 Netiajë'ë iye kajãkode toyasikode.

_____, _____ kuine kũenasiko panita
 _____ Jã kato yo'ojë de'wayeaë ãimaña ãijañe kajë nesede
 jãje paiye.

• Yë'ëjã yo'oñañë. Sadawapi neñë sa'dona ïti kayede yë'ë ye'yesejë paiye.

	Te'i neñañë	Neñañë sëajajëna	Yë'de jaita kadako ya'dimaña
Sewosi'i seni asayede.			
Kokua kayë yë'ë kaje pãiana.			
Tã'ñë iñajë'ë toyasiko këayede kuine ïti këakoakode.			
Tã'ñë kajë toyasena nesi'i kuasasede kuine këajãñe nese'e.			
Kuasañañe toyasi sëkapë ayede kuine nese'e këayeayede.			

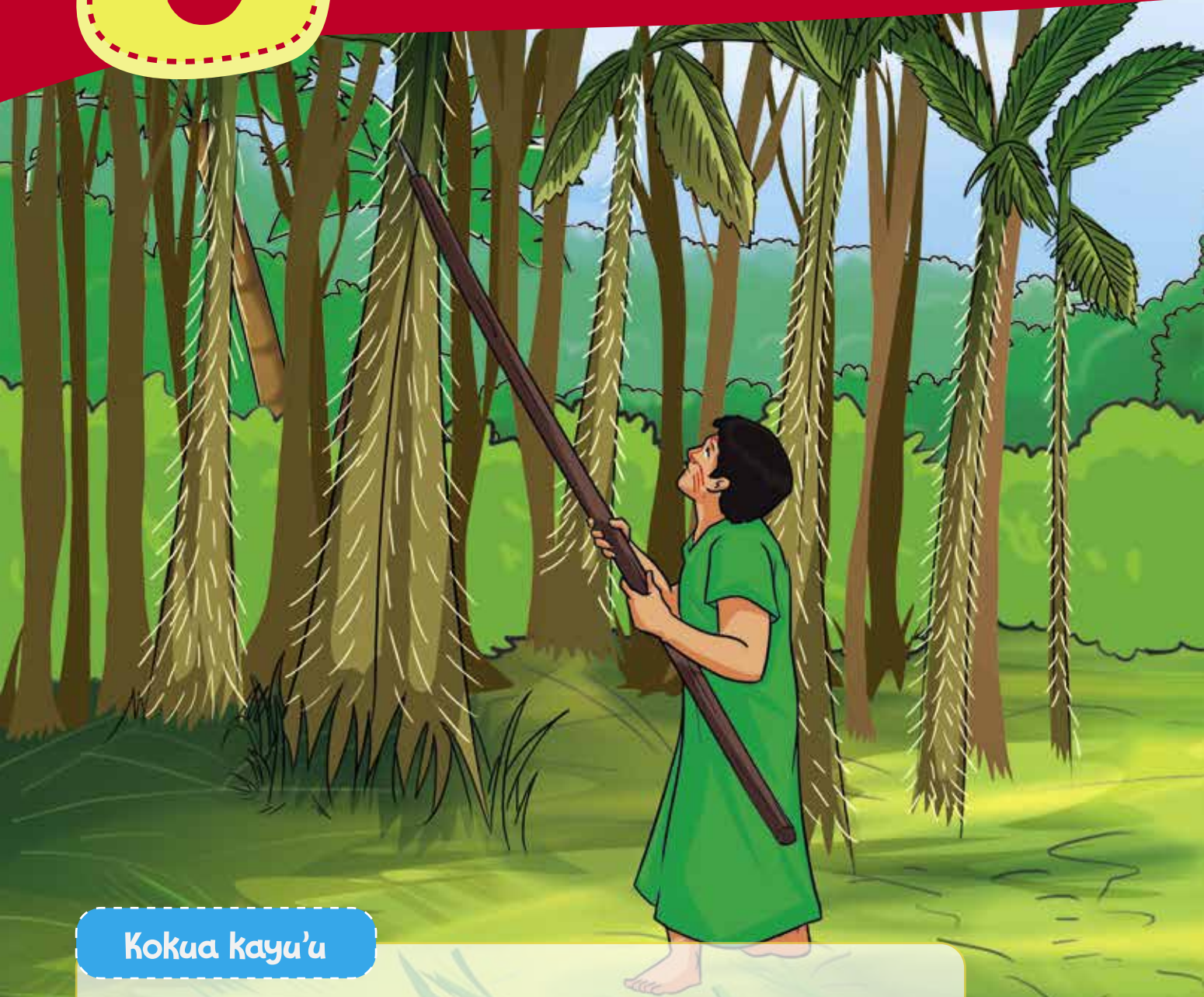
• Siõñë maje koamaña deoye neñeni:

Te'o

Kayaye

Sëkapë

Nedewayë juajäko waipi



Kokua kayu'u

1. ¿Ēkede më'ë ñakëni iye ñakuañokode?
2. ¿Tä'ñë ñakëa maje nedewakoani ñkua juajäne?
¿Jëani ïti yo'ojë yo'oye?
3. ¿Yo'oko wa'iani jãje paiye juaye më'ë pa'i wë'ña panita kënomaka paiwë'ña? ¿Ēkede juako wa'iani kuine ëkepi ïti yo'oye? ¿Nëpi neko wa'iani?

Kayu'u yo'oañene

Mai tā'ñě yo'oye

Do' isaiko Dusianapi ĩowa' i kajeowa' iane, ĩo pa' i dadipěde, nomio wa' i jāě juaowa' i si' sisi sěkapě “Nomio wa' i jāě juaowa' i”, pěka ja' ko wa' i kě' dopi te' e yekě nomio wa' iane, nedewayě ñukua juajāñene ĩowa' i ñekuěo wa' i nejě pasejě. Jāowa' i iñañe yěyě maje jā nomio wa' i ñukua paisikode jāě neñene kajě kuine yeke ěkede neñeni kajě.



Ye'ye jākowa'ia ě

- ✓ Mai kajeo wa' iane kokua kaye.
- ✓ Sěñene sewoye.
- ✓ Tā'ñě iñani yo' oañe toyasiko kěayede.
- ✓ Tā'ñě kaye neñu kuasasede te' ode yo' oakode.
- ✓ Kuasañañe yo' oañe toyasiko de' oye payeayede.



Kayu'u te'ode yo'oañe



- ¿Tā'ñë kakë jeyëwa më ja'ko pãïño deoakoni panita më ja'kë kuine jedona?
- ¿Kuine ëkede yo'oañeni sī maña pa'i maka? Yo'oye peoye pa'i maka.



Nedewayu'u kajãkowa'ipi

1

Iñajë'ë kajã'kode toyasikode iye ja'oakode. Jãmakapi, kajë'ë sēñene kuine sadawapi jiōjë'ë sewoyede.

a. ¿Ëke yo'oyede yo'okoani nomio, ïoakode këayeje paiye kaye?



kuakoye



ñeñene tōko



ïsiye



ã. ¿Ëkede tēoko kuasakëni nomio iye toyasikode? Kajë'ë kokua kuine siojë'ë iñakuañoñena.

yudupë



wãtedë



yi'yo



2

Sadawapi jiōjë'ë. ïoakode këayeje paiye “Te'e nomio jãë juayëko”, toyasiko ïti neñu kuasase'e pa'iañeje:

- Yo'o iñoñe te'e nomio Amasonia ako yo'oyede jãje paiye.
- Yo'o iñoñe te'e nomio këoko yo'oyede.



Yude, kayu'u

3

Kajë'ë panita asajë'ë toyasikode.

Te'e nomio jãë juayëko

Mararina Levy Sangama ña'ako'ë odao wa'i pa'i dadipëna 5 ënei ñañë 1962. Ìowa'i pëkaja'këo wa'i pa'ãwë'ë Sumpa Levy kuine Masuk Sangama. Saiyo ye'yeo ye'yewëñana ïo pa'i wë'ñana ye'yeo toyaja'o kajãñe kuine toyajãñe ïo kokuapi.



Ìo du'du ye'yeye sao, ye'yesi kuasao ïowa'i ñeko wa'i yo'oyeje: juaye, këoñe. Ìopi iña'ko'ë, siwa'o maka pa'i makapi, maje juayeni, këoñeni tëoñeni koasi'a maña kako koasi'a mañapi yo'ojë, kuine yekepi ñukua jodoje paiyepi, kuineje paiye pïsimuayepi kõjë.

Iye mu'seña jão kato wejasikoa kuine pako toasõko wa'ide mamajëne. Jãopi ye'yako mamakode juaye, tëoñe, këoñe jãje paiye.

Ìo si'a mu'seña yo'oyeaë neawë'ña depa wëiye, ãñokoa jo'yade, nedewakoa ïo koamaña, nedewako neaweña ãijañe, sio sadi sï'e tãtëse iñakoa kuine, ko'idi wëokõko, ïo juaye, tëoñe.

Mararina kuine jai pãi nomio wa'i ïo pa'i dadipëako wa'i, jãowa'i pa'iyë si'sisi sëkapëde “Nomio këoko” neko wa'iaë koasiaye, wãtenëa kuine ya'di tudumaña ñuakuapi kuine yekepi. Yo'oiñoko ïo tã'ñë yo'oye nomio waide, pani koa noni paye, ïo kë'doye.

Wëewëjã jiõjë'ë, ãone kakë, jã'ë ai deoye kuasayeje.



Iye toyasiko we'eko **toyasiko.** Maine këako ai ïtidepade te'e pãiñë ayede.

4**Sadawapi jiōjē'ë. Te'e toyasikode ïoakode këayede:**

- a. Soeaye yo'oañe këaye ayede.
- ã. Toya e'ke te'e jējeko ayede.
- d. Te'e pãĩñe yo'oyea yede jāje paiye.

5**Kajē'ë du'du toya sēkapēde toyasiko akode “Te'e nomio jāē juayēko” kuine yo'ojē mē'ëne jāje yo'ojē kayeje paiye.**

Mararina Levy Sangama ña'ako'u odao wa'i pa'i dadipēna 5 ënei ñañe 1962. Ìowa'i pēkaja'kēo wa'i pa'āwē'ë Sumpa Levy kuine Masuk Sangama. Saiyo ye'yeo ye'yewēñana ïo pa'i wē'ñana ye'yeo toyaja'o kajāñe kuine toyajāñe ïo kokuapi.

- a. Wēewējā jiōjē'ë panita siōjē'ë iyede ïti kayejē.
 - Koa pa'i mepi, mu'se kuine ïo Mariana pãĩño deoawēña.
 - Kayamea, jekowa'i pateni pēka ja'kēo wa'i.
 - Toasōmea, pēka ja'kēo wa'i mami.
 - Siōjē'ë toasōñe akode Mararinane kaye akode.
- ã. Seni asajē'ë iye kayede te'e kajeide kuine toyajē'ë.

Mami: _____

Ìo pãĩño de'oāto: _____

Ìo pãĩño de'oā mu'se: _____

6

Kajë'ë kayaye yo'oañe sëkapëde akode kuine sewojë'ë.

Īo du'du ye'yeye sao, ye'yesi kuasao ĩowa'i ñeko wa'i yo'oyeje: juaye, kēoñe. Īopi iña'ko'ë, siwa'o maka pa'i makapi, maje juayeni, kēoñeni tēoñeni koasi'a maña kako koasi'a mañapi yo'ojë, kuine yekepi ñukua jodoje paiyepi, kuineje paiye pĩsimuayepi kōjë.

a. ¿Jeko pakoni ñeko wa'i yo'oye?

ã. ¿Ēkede kēoañene ĩowa'i ñekowa'i kuine ëkepi?

d. ¿Maje kajë iñañeni ĩowa'i ñeko wa'ide kēojëna?

Toyawëojë du'du wëokode jai toya e'kewëpi kuine tējikë nejë ũtude.



7

Kajë'ë iye tējise'e kuine sadawapi jiōjë'ë pĩsiye kakode.

Siadëpi
pa'iko yejade
sōkēñëa
wëewëde.



Sōkëyëja mëikoa soamua
kuine ya'dija'i mua pa'iko
yeja makade panita kã'neko
mëiko yekë sōkë ñëaja.

8

Soajë'ë te'e sa'do jëokë kuine tĩ'ajë ĩti këayede. Toyajë'ë më'ë toyaja'ona.

JÃ	PO	PĪ	SO	SI	DE	MU	TU	MA	KA
TE'	PU	E	PO	JO	TA	DO	WA	WĒ	NI
YO'	MA	O	TO	KO	DU	A	SA	PA	MI
JU	TA	A	SA	JÃ'	KA	KO	TO	DE	PE

9

Kajë'ë toasõne akode kuine kajese akode toyasi sèkapède toyasiko akode.



Iye mu'seña jão kato wejasikoa kuine pako toasõko wa'ide mamajëne. Jãopi ye'yako mamakode juaye, tẽõne, kẽõne jãje paiye.

- a. Kokua kajë'ë te'e kajeiana jekopi siodaikoni kuasayeni ikoane: “Janejai maka paye paiji mai këdo tã'ñe yo'oye”. Siõjë'ë kuine këa asojë maje kakë jãje.

Ïo si'a mu'seña yo'oyeaë neawẽ'ña depa wëiye, ãñokoa jo'yade, nedewakoa ïo koamaña, nedewako neaweña ãijañe, sio sadi s'i'e tãtëse iñakoa kuine, ko'idi wëokõko, ïo juaye, tẽõne.



- ã. ¿Jesõne yo'oye yo'okoni Mararina te'e mu'seña? Wëewëjã jiõjë'ë toyasi sèkapë paiyede, kũekuejë'ë kuine soajë'ë kũekuekona.

2

3

4

5

6

- d. Kokua kajë'ë te'e kajeiana jãoa kako këako akode pãiñape ïo yo'oyeayede.

10

Toyajë'ë tejëtë paiye mu'seña sõne yo'oyede jãje paiye ïti yo'oye.

11

Kajë'ë iye toya sëkapë kuine ko'ejë'ë iye toya e'kewëana, nomio wa'i juajë këojë yo'oko wa'i yo'oyede kuine ai do'i kë'i kokuade.

Mararina kuine jai pãi nomio wa'i ïowa'i **kë'do** ako wa'i pa'iyë si'sisi sëkapëde “Nomio këoko” koa si'a maña neko wa'i, wãte kuine ya'di tudu maña **ñukuapi** kuine yekepi **ñukua** jodoje paiye.

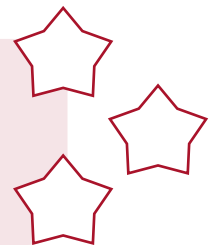
X	K	A	P	Ñ	O	P	S	O	S
K	A	S	U	U	T	O	U	I	M
A	S	T	E	K	A	N	I	A	S
D	T	D	N	U	Ñ	U	K	U	A
K	Ë'	D	O	A	O	D	O	N	K
Y	D	A	O	P	E	J	K	D	D
U	A	M	I	I	Y	A	S	W	S
I	S	E	J	A	Ñ	U	T	A	N

- Sadawapi jiõjë'ë. ¿Ëke tã'ñë kayede më'ë ïsiañeje pa'iani jã kaye “nomio këoyëko” kaye?
 - Nomio koa këoñese yo'ko.
 - Nomio siadëpi këoko.

12

Kuasañajë ëjatupë toya sëkapë toyasiko kaye ayede. ¿Jesõ ma'ñokode sëoañeje pa'iani? Jë'jejë'ë.

Yo'oiñoko ïo tã'ñë yo'oye nomio waide, pani koa noni paye, ïo kë'doaye, neñë kajeo wa'i kudikë nejañene kuasako.



13

¿Jekoani neñu kuasako toyasiko “Te'e nomio”?

- Yo'o iñoñe te'e nomio Amasonia ako yo'oyede jãje paiye.
- Yo'o iñoñe te'e nomio këoko yo'oyede.

Iñañu'u toyasiko patë'nane



- ¿Yëañeje pa'ia ai iñañe te'e kajei aye panita më'ëne ye'yakë ayede?
- Seni asañeje pa'iaë më'ë kuine toyaye, deoyedepa, jã yo'oyeaye.



Nedewayu'u kajãkowa'ipi

1

Iñajë'ë toyasikode iye ja'oakode kuine, koa iñañese'e iñakë iñakuañokona, kuasajë'ë neani jã pãñë.

- ¿Ëke yo'oyede yo'okoani nomio, ïoakode këayeje paiye kaye?



2

Soajë'ë. ¿Ëke këayede ïsija'koani toyasiko ïoakode këakopi wëodi.

Te'e siwaë akode
Esaú we'kë.

Esaú ayede iñajë
kayeayede.

3

Sadawapi jiõjë'ë. Toyasiko më'ë kajãko kato te'e...

Te'e këako

Te'e toyasiko

4

Te'e iye toyasiko neñu kuasase'e kato ikoa...

Yo'o iñoñe te'e nomio Amasonia ako yo'oyede jãje paiye.

Yo'o iñoñe te'e nomio këoko yo'oyede.



Yude, kayu'u

5

Kajë'ë panita asajë'ë toyasikode.

Iñañë Esaúde

Esaú kato te'e siwa'ëapi 8 òme tèka pakë.

Jãë pãĩñë deoajĩ te'e pa'i dadipëna Amasoniana pa'iko katisi wë'ñane aidode yeke ti ma'tëode iñañë pãñë.

Ĩowa'i pëka ja'këo wa'i kato Joséapi jãëpi yo'okëapi ãimaña neñene kuine Juana kato këoyëkoa koasi'a maña neñene.

Esaú saikëapi ye'ye wë'ña. Pa'iji kayaye ye'yesikode. Jaiye yëkëapi toyaja'o kaye, ai siadë këayede.

Ye'ye wë'ñapi etakë siadë saiji aidona ĩ kajeo wa'iana ãikë mañane tuyu kajë. Koa jão wa'iane kã'teañese yo'ji; ti koaye yo'oye pãji.

Esaú kőkëapi ãikë mañane iñajë payede. Yëkëapi, ĩtidepa, kakëo waide iñeje pa'io waide kuda kuine pete.

Kuineje wi'topë jë'kakëapi: Wi'topë kã'tejeakëapi. Su'kuakaikëapi ĩ sëkapë. Kakëapi ai aiyë deodi jëkajakëa'ë Pedu sëkapëna.

Esaú ai yëkëapi ĩ paiweña. Kakëapi koa paiweñaje te'e "katidi paiweña".



Te'e toyasiko paye pãji:

-Mami kuine pãĩ òmetëka panita pãĩ deoã mu'se.

-Ĩowa'i pãĩño wa'i deoã wë'ña.

-Pëka ja'këo wa'i mami kuine ĩowa'i yo'oye.

-Ĩowa'i ye'yese.

-Ëaye, yëye, nëwi maña këaye.





Yo' iñoñu' u ĩti asakosede

6

Ko'ye kakojē toyasikode kuine wēwēja jiōjē'ē iye ayede.

- a. ¿Jedona pāiñē deoākēni Esaú?
- ā. ¿Jeko wa'iane ĩ pēka ja'kēo wa'i?
- d. ¿Jeyaye ye'yesi makade paikēni?
- e. ¿Ēkede yo'okēani ye'ye wē'ñapi etadi?

7

¿Jekoani jāoa ĩodepa kako kēako iye toya sēkapē?

Jāē pāiñē deoajĭ te'e pa'i dadipēna
 Amasoniana pa'iko katisi wē'ñane aidode
 yeke ti ma'tēode iñañe pāñē.



- a. Te'e pa'i dadipēaē si'ao wa'i de'we si'ao wa'i iñañeje pa'io wa'iaē aido jopode paitomaje jā pa'i dadipē.
- ā. Te'e pa'i dadipēaē pa'iko soa sōkē jopode ti ma'tēode iñañe pāñē.
- d. ¿Jekopi iye kayaye iñakuañoñe pa'iañeje pa'ioni mē'ē sadawapi jiōsiko?



8

¿Mē'ē pa'i wē'ña, jekopi kayaye iñakuañoñe iñakuañokoni kuineje paiye?



du'duako



kayayeako

9

Kajë'ë këakode iye yo'oa sëkapëde kuine yo'ojë'ë më'ëne jāje yo'ojë kakode.

Esáú saikëapi ye'ye wë'ña. Pa'iji kayaye ye'yesikode. Jaiye yëkëapi toyaja'o kaye, ai siadë këayede.

a. Netuajë'ë.

Esáú saikëapi _____. Pa'iji _____ ye'yekode.

Jaiye yëkëapi _____ kuine ïne toyase'e ai ëaye kato ai siadëpi këayede _____.

ã. Kajë'ë toasõne iye sa'noa paiyede kuine sadawapi jiõjë'ë më'ëpi jāoa këako kuasadi kuine Esaúde ëako.

Nedewayë pakude ja'opi deasikode

Kueso saiyë yo'oyede

Mararina Levy Sangama

d. Kajë'ë te'e kajeide maje kakë sadawapi jiõëni jā sa'do.

10

Siõjë'ë toya sëkapë toyasiko akode Esaú yo'oyeayede kakode ye'ye wë'ñapi etadi. Tã'ñë kajë ïti kayede:

Koa jāo wa'iane kã'teañese yo'ji; ti koaye yo'oye pãji.

Sïne ãikë maña kato koa kã'teañe pa'io wa'iaë ïowaiپی ïñato.

Nejomajë ãikë mañane ka'dakajjë kuine koa kã'teañese yo'ojë.

11

Soajë'ë kuineje paiyepi sa'noa paiyede Esaú yo'oyeayede kayede toyasiko ako. Jãmakapi, toyajë'ë ïti paiyeje.



kõkëapi

kakëo waide

iñajë payede

Yëkëapi,

ãikë mañane

- _____
- _____

12

¿Jekode iye yo'oye neñe yëjã'këani aideodi jã yo'oyeje paiye?



Ãimaña neñe
ye'yesikë



Ëkapë su'kuakë
deoko waisede
si'sosiko sëkapë



Poãkëde kuakë

13

Kokua kajë'ë te'e kajeine jãoa kako këako akode Esaú ï pa'i dadipë ïsiyede.

Kaji maje pa'iañeje pa'ioni te'e "pa'idadipë katisikode".

- ¿Maje më'ë we'yoañeje pa'iani më'ë pa'i dadipë?

14

Nedewajë'ë toyasiko kayede më'ë kasikode. Toyajë'ë kũekuyepi 1pi a 5 jã.

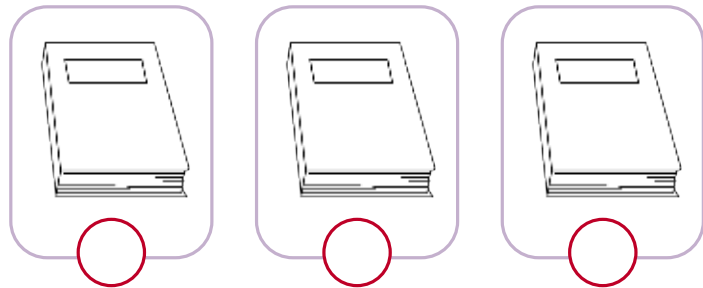
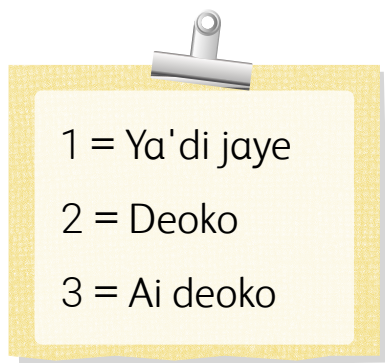
- Ì ye'yeyede kaye.
- Èaye, yèye, tètøjãĩñañe.
- Mami kuine pãĩ òmetëkawë panita ì ñaia mu'se.
- Pëka ja'këo wa'i mami kuine ìowa'i yo'oye.
- Ì pãĩñe de'oã wë'ña.

15

Èkede yeke më'ëne ëaņeje pa'ioni Esaú yo'oye? Toyajë'ë.

16

Iñakë kajë maje më'ëne iñakuañoni toyasiko Esaúde kako. ¿Asakoë?



- Kokua kajë'ë te'e kajeiana maje kakë iñakë kaëni jaje.

17

Koye kakojë neñu kuasasede më'ë sadawapi nesikode jãita kamë toyasikode kuine wëewëjã jiõjë'ë deoye nesikë padi.

- Yo'o iñoñe jai pãĩ sĩ pa'iyë Amasonia ako wa'iyede.
- Yo'o iñoñe te'e siwa'ë Amasonia akë ayede.

Īneje kakowa'iaë mai pa'iwē'ña



1

Kajë'ë panita asajë'ë yo'oañe toyasikode.

Ñukuapi jaëpa tēōñe



Du'dumakadepa wa'ti niuni sē'toana saikoa, sadi kudidojaijē ko'ekoa ñukua, ko'ejē deojododepa kē'io de sedeñani sã'ekoa. Sãeni wē'ena meani ĩti jodo sededi tadadepase si'sodi tēōkoa jaëpa. Jamaka wa'i kuakoko wa'i padi ja'jēkoa, ja'jējē kuakojē āijē se kuakojē ũkukoa.

Siwajē maña. Kuineje paiye emēo wa'i kuine nomio wa'i ñataye ñapi sē'nejē oyako wa'iaë, Jāmakapi jãëone sē'wadi juako wa'iaë, wejã'kode tisi'ao wa'i wē'e pa'iko wa'i. Jãje yo'oko wa'iaë yē'ë kēdo.

2

Kokua kajë'ë te'e kajeiana toyasiko akode.

- ¿Jekëani pãĩñē jã toyasiko akē?
- ¿Je kayepi kakoni jãë panita jão yo'ose'e?
- ¿Maje kakëni mē'ë kasiko akode?



¿Ĕkede ye'yedeni?

1 Netuajë'ë kuasasikode wëwëjã jiökë ïoakode.

Dusiana kuine ïo kajeo wa'i ye'yeye yëyë iyede...

–këoñe ñukuapi.

–tëoko yekë sökë si'tapi nesepi yo'oko.

2 Siojë'ë toyase'e këa asoye kakode më'ë kasikode.

Esau kato te'e siwaëapi...

koa ye'yako mamakode ïo neñene.

Mararina kato këoyëkoa...

koa su'kuako pasi'i kuasako tã'ñë pa'i sëkapë ako.

3 Netuajë'ë iye toyasikode.

_____, maine iñoko te'e pãïño yo'oyea yede.

- Yë'ëjã yo'oñañë. Sadawapi jiõñë sa'dona jãje yo'ojë kakona yë'ë ye'yesejë paiye.

	Te'i neñë	Kõjëna neñë	Yë'ëde kaya maña kadao
Sewoyë sëñene.			
Kokua kayë yë'ë kajeo wa'iani.			
Tã'ñë iñañë te'e pãïñë yo'oyede toyasikona.			
Tã'ñë kayë neñu kuasasikode te'e toyasikona.			
Kuasañañë te'ode toyasiko deoye payede.			

- Soayë maje yë'ëde pakoni iye si'sosi sëkapë yo'okëna.



Ya'di jaye

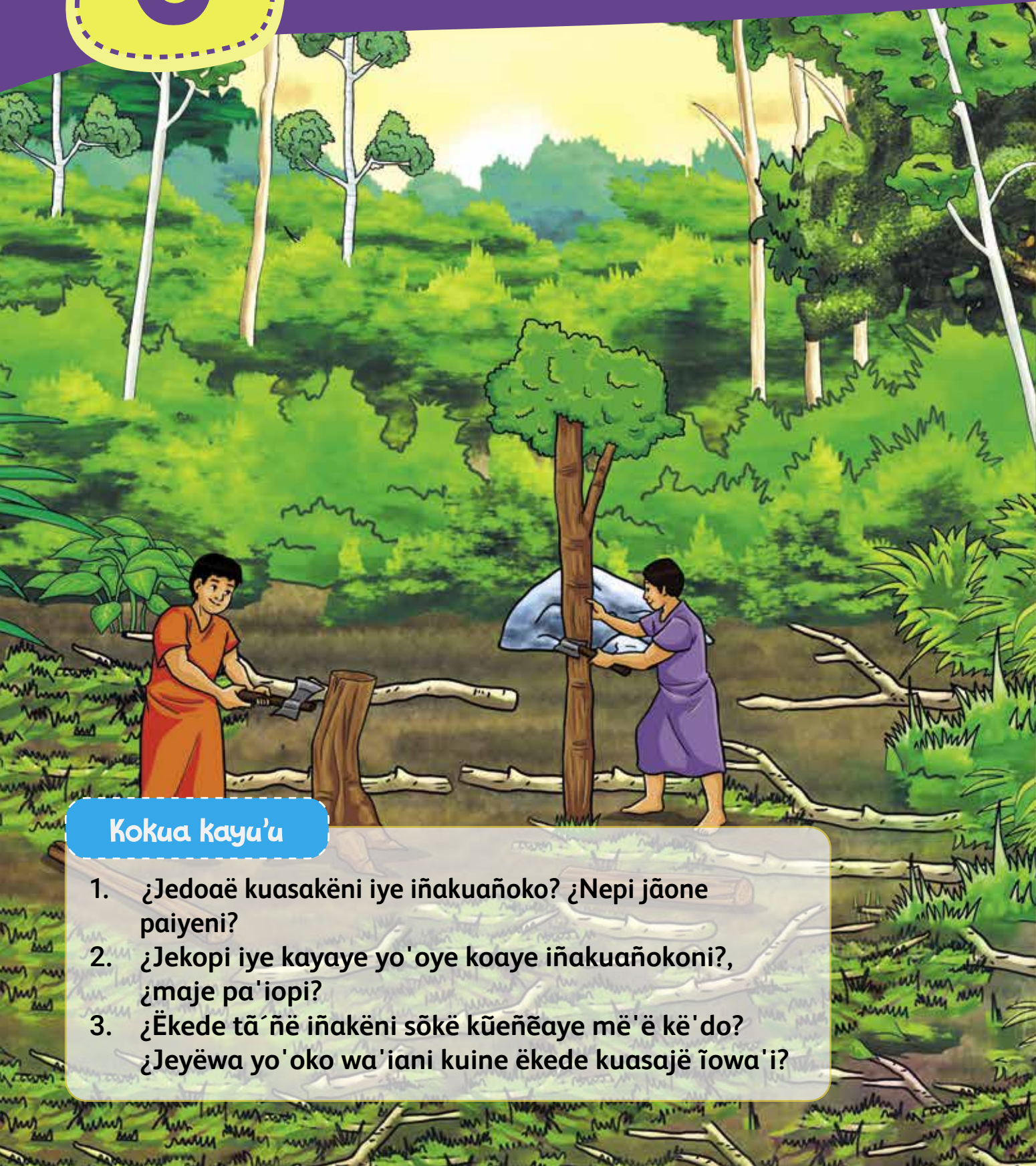


Deoye



Ai deoye





Kokua kayu'u

1. ¿Jedoäë kuasakëni iye iñakuañoko? ¿Nepi jāone paiyeni?
2. ¿Jekopi iye kayaye yo' oye koaye iñakuañokoni?, ¿maje pa' iopi?
3. ¿Ēkede tā'ñë iñakëni sōkë kũeñëaye mē'ë kē'do? ¿Jeyëwa yo'oko wa'iani kuine ëkede kuasajë ïowa'i?

Kayu'u te'ode këajë toyasaoko mai kuasajë kayepi

Mai tä'ñë yo'oye

Dusiana kuine Joaki saiye ma'aja si'a mu'seña ye'yeweñana. Te'e neaweña p̄sikona asawë majeani kajë. P̄ipi yo'owë s̄këde k̄ejë wë'ña nejañene kajë. Koak̄ijë iñawë j̄o wa' i tä'ñë kuasajë, jaita k̄emanë seni asaye paiji tä'ñë pa'io waide, deoyeani panita koayeani kajë wë'ña neto. Ti k̄eñe peoji s̄kë tä'ñë iñama'ko wa' i padi.

Ye'ye jākowa'ia ë

- ✓ Mai kajeo wa'iane kokua kaye.
- ✓ Sëñene sewoye.
- ✓ Tä'ñë iñani t̄ñamaka këayede toyasaoko kuasajë kayede.
- ✓ Tä'ñë kaye neñu kuasase'e te'e toyasaoko mai kuasajë kayepi.
- ✓ Kuasañañe yo'oañe de'oye paye ayede.



Kayu'u te'ode toyasaoko mai kuasajë kayepi



- ¿Tã'ñë asakë ëkeoni te'e toyasaoko?
- ¿Iñakë më'ë kajeo wa'i kajëna panita koa kajeo wa'pi kajëna toyasaokode? Se ïsijë më'ë tã'ñë yo'oyede.



Nedewayu' u kajãkowa'ipi

1

Iñajë'ë toyasikode iye ja'oakode. Jãmakapi, kajë'ë sëñene kuine sadawapi jiõjë sewoyede.

- a. ¿Ëke kuasayepi më'ëne daikoni ïokode këakode kato “Sawayë sõkëñëane”?
- sõkëñëa pa'iyë ïsiyede ïti ïsiweñana.
 - sawaye pa'iji te'e sõkëyë ïti depa yo'ojãñene.
- ã. Iñajë'ë toyasikode ïoakode këako wëewë. Kato...
- ...sõkëñëa mami ïti waso kũañojañe.
 - ... ïti kajã'kode toyamu'se yo'oañe.

2

Seni asajë'ë më'ëne ye'yakëde maje we'koani te'e toyasikoïti yo'oa mu'se. Toyajë'ë ïo mami.

3

Sadawapi jiõjë'ë. ïoako këayejë “Sawajë sõkëñëa”, toyasiko neñu kuasase'e paiañeje pa'io:

- Yo'o iñoñe sõkë ayede mai kë'do pa'iyë ayede.
- Yo'o iñoñe ai deoye depade sõkë kũeñeayede kayede.



Yude, kayu'u

4

Kajë'ë panita asajë'ë toyasikode.

Sawayë sōkëde

Estrecho 23 *noviembre* ñañë õmetëkawë 2025
Ëjaë tti nu' ñekë Loreto Yeja iñakë kũañekë pakë
Ë. N.

Yë'ë mami kato Esaú Sanabria kuine toyayë yë'ë
kajeo wa' i mamipi kayaye ye' yeye ako wa' ipi iye ye' ye
wë' ñako wa' ipi N° 31652 pa' i dadipë Milagro ako
wa' ipi.

Jã toyasaokode yo' oyë këajãko wa' ipi kaya tu' di
sa' noa se nekojako wa' iaë mai ye' ye wë' ña kajë. Jãje
pa' iona tã' ñë iñañe paiji ëke sōkëde yo' oye paikoni
kajë kuine jedona tĩ' aña pa' ikoni kajë.

Maipi sōkë kũeni wëodu ti deoyeaë kuasamajë,
koaye yo' oyë itise ñaiñañe paiyede, kuineje paiye
maine deoañeje paiyede wë' ña nejañe. Jãne kako iye
toyasaoko.

Deoji kayë yëkë më' ë sewoye.

Saiyë pëpakë kayë nuiñedepa asajë kakë,

Esaúpi

¿Maje pa' ipi
koajũi' këni
Esaú?
Sadawapi
sëojë'ë.





Yo' iñoñu' u ĩti asakosede

5

Wëewëjã jiõjë'ë toyasikode më'ë kasikode ikode:

- a. ĩoakode këako toyasikode.
- ã. Jedopi këakoni ĩti mu'se.
- d. Pãĩñë mami ĩti se kajë toyakë.
- e. ĩti kajã'kode toyakë mami.

6

Kajë'ë Esaú toyasako iñokë kayede.

Yë'ë mami kato Esaú Sanabria kuine toyayë
yë'ë kajeo wa' i mamipi kayaye ye' yeye ako
wa' ipi iye ye' ye wë' ñako wa' ipi N° 31652 pa' i
dadipë Milagro ako wa' ipi.

- a. Wëewëjã jiõjë'ë panita siõjë'ë iye kaye ayede.
 - Koa pa' i mepi, ĩti iñokë pãĩñë mami.
 - Koa kaya meapi, ĩti se toyasako wa' i mamine.
 - Koa toasõmeapi, ye' ye wë' ña ayede kayede.
- ã. Kuasajë'ë, ¿maje kakë Esaú jãëaë kakë iñoñe paikëni toyasako toyakë?

Tã' ñë deoye
toyakëapi
kajãjë kakë.



Ĩti iñakë kakë
tã' ñë jãë
toyasikoa
kuasajãñë.

7

Kajë'ë Esaú wedokë kayede iye toyasaoko kakë wedoyede jāje paiye.

Jā toyasaoko yo'oyë këajāko wa'ipi kaya tu'di sa'noa se nekojako wa'iaë mai ye'ye wë'ña kajë. Jāje pa'iona tā'ñë iñañe paiji ëke sōkëde yo'oye paikoni kajë kuine jedona tī'añe pa'ikoni kajë.

- a. Siōjë'ë jā toyasaoko jāne yo'oyë kako këakode.
- ā. Wëewëjā jiōjë'ë ëkede yëkoani jā tu'diwëa nejañe paito.
- d. Kuasajë'ë. ¿Maje kajë toyaja'o ye'yeko wa'i seni asayi paikëni ëke sōkëde yo'oye paikëni kajë?
- e. Soajë'ë sōkëyë ayede sewoye më'ëne ai deokoa kuasakode.

Yëyë yo'oye sōkëde
īowa'i ye'ye wë'ña
kënomakade pa'iona.

Si'aye sōkë deoye
depase'e pa'iyë pāko
wë'ña nejañe.

8

Kokua kajë'ë te'e kajeiana. ¿Jekopi iyeako iñakuañoñe pakoni iñañeje paiye nëwime toyase'e “koaye sañope yo'oye ītise ñaiñañe pa'iyë”? ¿Maje pa'ioipi?



9

Kajë'ë iye toyasaoko iyemaka kayede kuine kuasajë'ë jeani Esaú kuasakë toyase'e.

Maipi sōkë kūeni wëodu ti deoyeaë kuasamajë, koaye yo'oyë ïtise ñaiñañe paiyede, kuineje paiye maine deoañeje paiyede wë'ña nejañe. Jãne kako iye toyasaoko.

- a. Maipi sōkë kūeni wëodu ti deoyeaë kuasamajë, koaye yo'oyë ïtise ñaiñañe paiyede. **I N**
- ã. Si'aye sōkë deoyese'e paiye pãko wë'ña neto jãje paiye. **I N**

10

¿Jekopi iko wa'i sī kēa asoye ai deoye kēakoni “jãjeaë kako” toyasaoko?

Ïti “jãjeaë kako” toyasako ako kato pa'iji Esaú toya mu'se.



Ïti “jãjeaë kako” kato toyaja'o ye'yeko wa'i koajũiñe payeaë sōkëde.

11

Ikoa tējikë Esaú pëpako toyasaoko toyakë. Siojë'ë pãiñape jãoa kako kēakode.

Deoji kakaiyë ï sewoye

Tējikë pëpayë

Esaú

Ïti toyakë mami

Deoji kakaiye

Tējijë pëpaye

12

Kokua kajë'ë te'e kajeiana iye kuasaye ayede. Jāmaka, jājeaë kakë iñajë.

Soajë'ë: 1 sōkëyë maka = Deoko paiye pāko
 2 sōkëñëa maña = Ya'd ija'ye deoko
 3 sōkëñëa maña = Ai deoye

Esáú kuine ï kajeo wa'i
 sēñë ëke sōkëde kũeñe
 paikëni ye'yejã tu'diwëa
 neko wa'i padi.



Esáú kuine ï kajeo wa'i
 tã'ñë iñañë ye'yejã
 tu'diwëa neko wa'i padi
 neñe paiji de'o sōkëpi
 depapi.



13

Jājeaë kakë iñajakë padi te'e toyasaoko ïo de'oye maje toyañeje pa'iani Esáú, je ësëode ïsiañeje pa'iani. Siōjë'ë.



14

Toyasikode katëjidi, “Sawajë sōkë”, ¿jekoane ïti neñu kuasase'e? Yo'oñakë iñajë më'ë jāita kamë'ë sadawapi jiōsikode.

- Yo'o iñoñe sōkë ayede mai kë'do pa'iyë ayede.
- Yo'o iñoñe ai deoye depade sōkë kũeñeayede kayede.

Iñañu'u toyasaoko we'yede kuasajë kayede



- ¿Toyakë më'ë yekë pãĩñene te'e ko'a kokuade këakë kuine kõjë kakë wedokë?
- De'we nekë padi, ¿jeko pa'iañeje pa'ione ko'a kokua kuine ëkede wedoañeje pa'iani?



Nedewayu'u kajãkowa'ipi

1

Kajë'ë toyasikode ïoakode këakode iye ja'oakode kuine sadawapi jiõjë'ë ëkede ïtise ñaiñañe paiyede kakoni.



2

Iñajë'ë iye toyasede kuine sadawapi jiõjë'ë iye ja'o pa'iyede.



3

Sadawapi jiõjë'ë. Toyasiko më'ë kajãko kato...

te'e yo'ojã'ñene

te'e toyasaoko

4

Iye toyasiko nejañe kuasase'e kato...

wedojãñe jãnejese sõkë kũejajë kajë.

wedojãñe sõkë kũenikoñe pãjë kajë.



Yude, kayu'u

5 Kajë'ë panita asajë'ë toyasikode.

Pājë, sōkë kũeñe

Iquitos, 30 de *noviembre* de 2025

Ëjaë nu' ñekë sakë ye'ye wë'e N° 64632-B

Ë. N.

Ikojã më'ëne tĩ'akë pëpayë kuine, iyemaka, këayë ko'a kokua tisi'a mu'seña iñakë toyaja'o ye'ye wë'ña sai ma'ane.

Te'e yeko wa'iane kajeo wa'iane, tisi'a nea wë'ña jë'ña tōmeñë aidojã jai pãi kakë'io wa'i pa'i wë'ñaja.

Iye tēji ñañë, te'e pãi sēkapēpi koa kũeñë sōkēde. Jãje yo'oyepi pa'iona, du'du maka kakë'io wa'ide kuine yeko maña ãiko maña ïowa'i pa'i wë'ña peoko maña pëayë. Iñeje paiye, kakëo waipi jëokoyë ïowa'i sianoa kuine jëokoyë jojosiko waidejë, te'o wa'i pëadi esa jũjuwesëyë.

Jãje pa'iona, wedoyë òedewajë yo'ojãñe toya ja'o ye'yeko wa'iane kuine pëka ja'këo wa'iane wedojã'ko waipi ëjao waide ku'ijë iñajë pi'ojãjë kajë jã sōkë kũeni jëañene kuine jjoye pãjajë kã'teaja wë'ña kuine jai pãi ãikë maña pa'i wë'ña.

De'odepaji kako më'ë asakaiye.

Nuiñedepa asajë

Elena

Kaya tēka 2 ye'yeko

Mu'se

Sao
kuãñokë

Pëpaye

Këa iñoñe
ko'a kokua

Wedoye
ko'a kokua
nedewa
jã'ñene

Deoji kaye
Pëpaye
Ïti saoko
ji'ëñe



Yo' iñoñu' u ïti asakosede

6

Koye kakōjē toyasaokode kuine sadawapi jiōjē' ē ïti kayede.

- a. ïti mu'se.
- ã. Nene toyakoani toyasaoko panita ëkeide.
- d. Nepi toyako wa'iani toyasaoko panita ïti se kakë.

7

Kajē' ē toyasaoko pëpayede kuine nedewajē' ē ïti yo' oye saiyejē paiye.

Ikojã mē' ëne tĩ' akë pëpayë kuine, iyemaka, këayë ko' a kokua tisi' a mu' seña iñakë toyaja' o ye' ye wē' ña sai ma' ane.



- Këa asojë koa kokua panita maje kajë toyakoani toyasaokode.
- ïti se saokëde pëpaye.
 - Soajë' ë. ¿Jekoa kuasakëni jãoa kako këako nëwiko makade toyasiko “Ikode”?

Elenapi

Iye toyasaokojã

Correojã

8

Kokua kajë' ë te' e kajeiana jãmakapi tã' ñë iñajë koa kokua Elena iñokode toyasaokona kuine jãoa kakë sadawapi jiōjē' ë.

Sökë kũeñene koa koaye yo' oyë pa' iko.

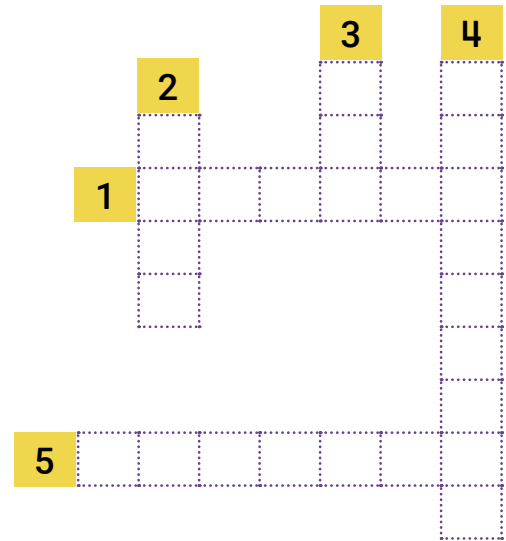
Sökë kũeñepi ãikëmaña pa' i wē' ña peowēña deoko.

Sökë kũeñepi koa kã' teajë koaye yo' oyë aidode jãje paiye.

9

Netuajë'ë toya e'kepi kokua neñe toyasaoko iñose'e ayepi.

1. Pãipi koa kũeñë _____
2. Jã _____ pa'iyë
wajëyaye paiyede.
3. Kakëo wa'i kuine ãiko mañapi
pëayë ãowa'i _____
peoko wa'i.
4. Sõkë kũeko wa'i we'eyë ão
wa'i mami _____.
5. Jã jojosiko waipi pëayë
teowa'i ãowa'i _____.



10

Tã'ñë iñajë ãti wedoyede kuine maje kuasako toyakoni Elena toyasaoko. Siojë'ë iyede sãane.

Ãti wedoye
kato...



Iñajajë kuijë sõkë
kũeñene.

Maine jioye pãjajë
kã'tea wẽ'ña

Jãno kato jai pã
ãikomaña pa'i
wẽ'ña'ë.

Kuasase'e
kato jã'ë...



11

¿Jede yeke kuasakë ka'ñeje pa'iani sõkë kũemajë paijë kakë? Toyajë'ë.

12

Nejë'ë te'ode òedewakode ikoje pa'io ñona këaye toyajë nejakode toyasaoko kuasajë neñepi. Nejë'ë më'ë toyaja'ona.

Koa kokua

Ïti yo'oye

Okò

Nedewaye

Yekona më'ë pōnañeje pa'iaë ikoje pa'io koa kokua më paiwē'ña pa'ikode.



13

Èkede yeke yo'ojañe kakë jã paijãko kañeje pa'iani, koa kokuase paiye pã'ñeje pa'io, toyajãne toyasaoye kuasajë kayepi? Sadawapi jiōjë'ë 1.

Pãñe deoa
mu'se tĩ'añe

Saiye

Koa ïsijakode
wedoye

- Yude, toyajë'ë kayaye yo'ojañe panita ye'yayede.

14

Kajë'ë iye kaya sa'noayede kuine sadawapi jiōjë'ë jekoani ïti **wedoko** kuine jekoani **kuasasiko** toyasaoko kuasajë yo'oye. Sadawapi jiōjë'ë ka'wanoana ïti jë'jeseje paiye iñakuañeje.

Sōkë kato “iye yeja wã'uaë”; maine ïsiko wa'iaë yë'eyede.

Te'ode sōkëode kũesiko wa'i padi ai jaiye se tãteye paiji etajã'kode.

15

¿Maje kuasakëni te'e toyasaoko kuasajë kaye deoye paye?
Sa'sejë'ë ïti toya ja'oã pa'iyë jaye.

- 1 = Deoye paiye pãko koaji katiãñe.
2 = Jão kato ya'dijaye deokoa ïone yëjë wedoto.
3 = Ai deokoa jão wedoto.



- Kokua kajë'ë te'e kajeine te'e toyasaoko kuasajë kayeko deoye yo'oye paye ayede. Jãje yo'ojë kaye jeyëwa yo'oañeje pa'ioni.

16

Koye kakojë neñu kuasasede më'ë sadawapi jiösikode jãita kamë toyasikode kuine wëewëjã jiõjë'ë deoye nesikë padi.

- Wedodi jãnejese sõkë kũejajë.
- Wedodi sõkë kũemajë paijë kajë.



**ïnesowë më'ë 6 jã pa'i si'sosi sëka toyajë yo'ojë
ye'yejãtoyaja'o kokuakaye!
ïñakë kajë!**



Netuajë'ë

Yude ka'ñeje pa'iaë _____, _____,
_____ kuine _____.

Iñeje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña



1

Kajë'ë panita asajë'ë iye toyasikode.

Yekë dadipë akëde koa kokua këaye

Yadikaya pa'i dadipëde ãkëpi ti pãine këamo'o kuine ëjaë ti asaye peoye depa kakadi mëa sōkëde, kũeo yëtokona Iñajuadi këayë. Jãje yo'okona iñakë mësadude wëoyë yë'ë kajeo wa'i, datena ãti pãine wëodi kokua kayu'u kuasakë. Koa mai sëne nejakaito maje kuasayede pakë. Kuineje paiye yekë dadipë pa'iko mañaje daijajë kuasakë këayë iye ko'a kokua. Koa iñajëna nejasodu jede mai mamajë yekë mu'seña pajë payuna kuasa yede pakë.



2

Kokua kajë'ë te'e kajeiana toyasaoko ayede.



¿Èkede ye'yedeni?

1 Netuajë'ë kuasasikode wëwëjã jiökë ãakode.

Sĩpai ãowa'i ko'a kokua pa'iona ãñañe kato aidojã jënitomejë...

–pãĩñepi wë'ñane neji

–pãipi kũeñë sökëde wë'ña nejañene

2 Siojë'ë kuasayede toyase'e ayede kuasajë kayepi më'ë kasikode.

Elenapi wedoko iyede...

këajë'ë kako ëke sökëde yo'oye paikoni wë'e nejañe.

Esaúpi wedoji iyede...

kũeñe pãjë sökë ãikëmaña pa'i wë'ña maje kajë.

3 Netuajë'ë iye toyasikode.

Toyasaoko kuasajë kayepi yo'okoa iye yo'ojakode _____, jãje paiko kajãñene.

- **Yë'ëjã yo'oñañë. Sadawapi jiõñë sa'dona jãje yo'ojë kakona yë'ë ye'yesejë paiye.**

	Te'i neñë	Kõjëna neñë	Yë'ëde kaya maña kadao
Sewoyë sëñene.			
Kokua kayë yë'ë kajeo wa'iana.			
Tã'ñë ãñañë tĩñamaka depa këayede te'e kuasajë kayepi toyasaokode.			
Tã'ñë ãñañë neñu kuasasede kuasajë yo'ojë toyasaokona.			
Kuasañañë te'e kuasajë toyasaoko deoye paye ayede.			

- **Soayë maje yë'ëde pakoni iye si'sosi sëkapë yo'okëna.**



Ya'di jaye



Deoye



Ai deoye

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA